

 University of Madras

B. A. Degree Examination of 1909.

PATHTHUPPATTU (Chirupanarruppada)

WITH

NACHCHINARKKINIYAR'S COMMENTARY

AND

EXPLANATORY NOTES

BY

V. SWAMINATHA Aiyar,

Tamil Pandit, Presidency College, Madras

~~~~~  
**Price 8 Annas.**  
~~~~~

Madras:

PRINTED AT THE PRESIDENCY PRESS, VEPPERY

1909.

மு க வு ளா.

—o—o—o—

சிறுபாணுற்றுப்படையென்பது, நக்கிரனர் முதலிய தடைச் சந்தப்புவவர்களால் இயற்றப்பட்டு அவர்களால் தொகுக்கப்பெற்ற பத்துப்பாட்டினுள், மூன்றாவதாகவுள்ள ஒரு நேரிசை ஆசிரியப்பா. இஃது இருநூற்றாறுபத்தொன்பது அடிகளையுடையது.

பத்துப்பாட்டாவன: திருமுருகாற்றுப்படை, பொருநராற்றுப் படை, சிறுபாணுற்றுப்படை, பெரும்பாணுற்றுப்படை, முல்லைப் பாட்டு, மதுரைக்காஞ்சி, நெடுநல்வாடை, குறிஞ்சிப்பாட்டு, பட்டி னப்பாலை, மலைபடுகடாம் என்பனவாம்.

வேண்பா.

“முருகு பொருநராறு பாணிரண்டு முல்லை
பெருகு வளமதனைக் காஞ்சி - மருவினிய
கோலநெடு நல்வாடை கொங்குறிஞ்சி பட்டினப்
பாலை கடாத்தொடும் பத்து.”

இவற்றுள், திருமுருகாற்றுப்படை, சைவத்திருமுறைகளில், ககடம் திருமுறைப்பிரபந்தவரிசையிற் சேர்க்கப்பெற்றுள்ளது; குறிஞ்சிப் பாட்டு, பெருங்குறிஞ்சிபெனவும் மலைபடுகடாம், கூத்தராற்றுப் படையெனவும் வழங்கும்; சிறு

ஆற்றுப்படையென்பது, ஒருவர் ஒரு கொடையாளியின்பால் தாம்பெற்ற பெருஞ்செல்வத்தை எதிர்வந்த வறியோர்க்கு அறிவுறு க்தி அவரும் அங்கீகரித்து தாம்பெற்றவையெல்லாம் பெறுமாறு வழிப்படுத்தல்; ஆறு - வழி; படை - படுத்தல். ஒவ்வொருவரும் இங்ஙனம் கூறுதற்குரியோராயினும், கூத்தர்முதலியோரே, எதிர் வந்த வறியவர்களாகிய கூத்தர்முதலியவர்களுக்குக்கூறி அவர்களை வழிப்படுத்தியதாகச் செய்யுள்செய்தல்மரபு. தொல்காப்பியப் புறத் திணையியலில், கூடும் சூத்திரத்தில் உள்ள, “கூத்தரும் பாணரும் பொருநரும் விறலியும், ஆற்றிடைக் காட்சி யுறமுத் தோன்றிப், பெற்ற பெருவளம் பெறாஅர்க் கறிவுற்றீச், சென்று பயனெதிரச்

சொன்ன பக்கமும்” என்பது இதற்குவிதி; ‘ஆடன்மாந்தரும் பாடற் பாணரும் கருவிப்பொருநரும் இவருட் பெண்பாலாராகிய விறலியு மென்னும் நார்பாலாரும் தாம்பெற்ற பெருஞ்செல்வத்தை எதிர் வந்த வறியோர்க்கு அறிவுறுத்தி அவரும் ஆண்டுச்சென்று தாம் பெற்றவையெல்லாம் பெறுமாறுகூறிய கூறுபாடும்’ என்பது இதன் பொருள். இங்ஙனம் இயற்றப்பெற்றவைகள்: கூத்தராற்றுப்படை, பாணராற்றுப்படை, பொருநராற்றுப்படை, புலவராற்றுப்படை, விறலியாற்றுப்படை என ஒவ்வொருவகையிலும் பலபலவுள்ளன. பத்துப்பாட்டிலன்றிப் புறநானூறு முதலியவற்றிலும் பிற்காலத்து நூல்களாகிய கலம்பகங்களிலும் இவ்வாற்றுப்படைச்செய்யுட்கள் காணப்படுகின்றன. இவை தனிச்செய்யுளாகவே ஆக்கப்படும், புறப்பொருள்வேண்பாமாலையிற் பாடாண்படலத்தில்வந்துள்ள,

[வேண்பா.]

“இன்றொடை நல்லிசை யாழ்ப்பாண வெம்மைப்போற்
கன்றுடை வேழுத்த கான்கடந்து - சென்றடையிற்
காமரு சாயலாள் கேள்வன் கயமலராத்
தாமரை சென்னி தரும்.”

என்னும் பாணாற்றுப்படைச் செய்யுள் முதலியவற்றால் இஃது அறியலாகும். பத்துப்பாட்டிலுள்ள மூன்றாவதும் நான்காவதுமாகிய பாட்டுக்கள் பாணாற்றுப்படைகளேயாயினும் அடிவரையறையின் சிறுமை பெருமைகளால் முறையே அவை சிறுபாணாற்றுப்படையெனவும் பெரும்பாணாற்றுப்படையெனவும் வழங்கலாயின. பாணர் - இசைப்பாட்டைப்பாடுவோர்; [பாண் - இசை.]

நூ ல்.

சிறுபாணாற்றுப்படையென்பது, ஏறுமாநாட்டு நல்லியக்கோடன் மீது இடைக்கழிநாட்டு நல்லூர்ந்தத்தனரால் இயற்றப்பெற்றது. நல்லியக்கோடன்பாற் பரிசில்பெற்றுச்செல்லும் பாணனொருவன், வறுமையால் வருந்தி மெலிந்து எதிர்ப்பட்ட பாணனொருவனை அவன்பாற் செல்லும்படி வழிப்படுத்தியதாக அமைந்துள்ளது, இப்பாட்டு.

இப்பாட்டின் சிலபகுதிகள், பழைய உரையாசிரியர்களால் தக்க இடங்களில் மேற்கோள்களாக எடுத்துக்காட்டப்பெற்றுள்ளன.

இந்நூலால், தமிழ்நாட்டரசர்களின் இராசதானிகளாகிய வஞ்சி, மதுரை, உறந்தை என்பவற்றின் நிலைமையும் பேகன் முதலிய ஏழுவள்ளல்களின் அரியவரலாறுகளும் நல்லியக்கோடனுடைய கொடைச்சிறப்பும் அவனுடைய ஊர்களின்வளமும் அவற்றிலுள்ளவர்களின் நற்குண நற்செய்கைகளும் அவனுடைய ஓலக்கச்சிறப்பும் குறிப்பறிந்துகொடுக்கும் அவனது விதரணவிசேடமும் பிரவும் நன்குஅறியலாகும்.

பாட்டேடத்தலைவன்:

இப்பாட்டேடத்தலைவனாகிய நல்லியக்கோடன்காலத்தில் இவனைப்போன்ற பெருங்கொடையாளிகள் யாருமில்ர்; பேகன்முதலிய ஏழுவள்ளல்களுக்கும் இவன் காலத்தாற் பிந்தியவன். இவை, இடபாட்டிலுள்ள “வஞ்சியும்வறிதே” “மதுரையும்வறிதே” “உறந்தையும்வறிதே” என்பவற்றாலும், இதன், அரசு - ம் அடிமுதலியவற்றாலும் கீழே காட்டப்படும் புறநானூற்றுச் செய்யுளாலும் விளங்கும். ஓய்மான் நல்லியக்கோடனெனவும் இவன் வழங்கப்பெறுவன்; இதனை மேற்கூறிய செய்யுளின் பின்னுள்ள வாக்கியத்தாலறிக. ஓய்மான்நல்லியாதன், ஓய்மான்வில்லியாதனென இரண்டிபகாரிகள் புறநானூற்றிற் புகழப்பட்டுள்ளார். அவர்கள் இவனுடைய பரம்பரையைச் சார்ந்தவர்களென்றும்பட்டும் தெரிகின்றதேயன்றி இவனுக்கு முன்பிருந்தவர்களோ பின்பிருந்தவர்களோ யாதும் புலப்படவில்லை.

சங்கபுலவருள, புறத்திணைநன்குனரென்பவராலும் இவன் துதித்துப்பாராட்டப்பெற்றுள்ளான்; அவர்பாடியசெய்யுள்,

“ஓரை யாயத் தொண்டொடி மகளிர்
கேழ லுழுத விருஞ்சேறு கிளைப்பின்
யாமையின் புலவு நாறு முட்டையைத்
தேனா ரும்பற் கிழங்கொடி பெறுஉ
மிழுமென வொலிக்கும் புனலம் புதவிற்
பெருமா விலங்கைத் தலைவன் சிறியா
நில்லோர் சொன்மலை நல்லியக் கோடனை
யுடையை வாழியெற் புணர்ந்த பாலே
பாரி பறம்பிற் பணிச்சுனைத் தெண்ணீர்
ரோரு ருண்மையி னிகந்தோர் போலக்

காணாது கழிந்த வைகல் காணா
வழிநாட் கிரங்குமென் னெஞ்சமவன்
கழிமென் சாயல் காண்டொறு நினைந்தே.”

[புறநானூறு, ௧௭௬.]

சிறுபாணற்றுப்படையில், “உறுபுலித் துப்பி னேனியர் பெருமகன்” (௧௨௨) என்றதனால் இவன் ஓவியர்குடியிற்பிறந்தவனென்று தெரிகின்றது; ஓவியர்குடி, நாகர்களுடையவகுப்பில் ஒருவகையென்றும் இவனுடைய ஊர்களுள் ஒன்றாகிய மாவிலங்கையென்பது, புனனுட்டுக்கு வடக்குள்ள அருவாநாடு, அருவாவடதலையென்கிற இரண்டும் சேர்ந்த இடமென்றும் புராதன சரித்திர ஆராய்ச்சியாளர் தெரிவிக்கின்றனர்.

இவனுடைய மற்ற ஊர்களுள், எயிற்பட்டினம், வேலூர், ஆழார் என்பவை தொண்டைநாட்டிலுள்ள இருபத்துநான்கு கோட்டங்களுள் மூன்றுகோட்டங்களாகவுள்ளவை. எயிற்கோட்டத்தைச்சார்ந்த சிறுநாடுகள்: தண்டகம், கோனேரிக்குப்பம், மாகற லென்பன. வேலூர்க்கோட்டத்தைச்சார்ந்தவை: ஒழுகறைநாடு, நென்மேலிநாடு, மாத்தூர்நாடு என்பவை. ஆழர்க்கோட்டத்தைச்சார்ந்தவை: பரீர்நாடு, குமிழிநாடென்பவை. இப்பாட்டின் ௧௬௦-ம் அடியில்வந்துள்ள, கிடங்கிலென்பது கிடங்காலென இக்காலத்து வழங்கப்படுகின்றது. இது, திண்டிவனத்தைச்சார்ந்த ஊர்களுள் ஒன்று. யாப்பருங்கலவிருத்தியுரையில் மேற்கோள்களாகவந்துள்ள பாடல்களுள் ஒன்றில் இவ்வூர் பாராட்டப்பட்டிருக்கின்றது.

நூலாசிரியர்.

இந்நூலாசிரியர்நாடாகிய இடைக்கழிநாடென்பது சென்னைக்குத் தென்மேற்கிலுள்ள ஒரு சிறுநாடு. இஃது உப்பங்கறிகளுக்கு இடையே இருத்தலின் இப்பெயர்பெற்றதுபோலும்; இதினுள்ள ஊர்கள் பலவற்றுள் நல்லூரென்று ஒன்றிருக்கின்றது. அதுவே இந்நூலாசிரியருடைய ஊராக இருத்தல்வேண்டும். இவருடைய காலத்துப்புலவர், நல்லியக்கோடனைப்பாடிய புறத்திணை நன்னாக னாராவர்; இவர்காலத்துப்பிரபுக்கள்: இப்பாட்டிடைத்தலைவனாகிய நல்லியக்கோடனும், புறத்திணை நன்னாகனாராற்பாடப்பெற்ற ஓய்மானல்லியாதனும் ஓய்மான்வில்லியாதனும் கரும்பனூர்கிழானுமே.

தத்தனாரென்பது இவரது இயற்பெயரென்றும் கல்விமேம்பாடு பற்றி நத்தத்தனாரென்றபெயர் பின்னர் வழங்கலாயிற்றென்றும் தெரிகின்றது. 'ந' என்பது சிறப்புப்பொருளைத் தருவதோரிடைச் சொல். நக்கிரர், நப்பாலத்தர், நப்பூதனர், நச்சென்னையார் முதலிய பெயர்களாலும் இது விளங்கும். எட்டுத்தொகையில் நத்தத்தனாரென ஒரு புலவர்பெயர் காணப்படுகின்றது. அவரும் இவரும் ஒருவரோ வேறோ தெரியவில்லை.

கடைச்சங்கப்புலவர்காலம், இற்றைக்குச் சற்றேறக்குறைய 1800 - வருஷங்களுக்கு முற்பட்டதென்பது யாவருக்கும் தெரிந்த தாதலால், அப்புலவர்களுள் ஒருவராகிய இவருடையகாலமும் அது வேயென்பது சொல்லாமலேவிளங்கும்.

சென்னை, }
23-8-09. }

இங்ஙனம்,
வே. சாமிநாதையன்.

இந்நூல் உரையாசிரியராகிய நச்சினூர்க்கினியர் வரலாறு.

விருத்தம்.

எவனால வாயிடைவந் தழுதவா டுடையனென வியம்பப் பெற்றோன்
எவன்பண்டைப் பனுவல்பல விறவாது நிலவவுனா யெழுதி யீந்தோன்
எவன்பரம வுபகாரி யெவனச்சி னூர்க்கினிய னெனும்பே ராளன்
அவன்பாத விருபோது மெப்போது மலர்கவென தகத்து மன்னே.

இந்நூலின் உரையாசிரியராகிய ஆசிரியர் நச்சினூர்க்கினியர், பாண்டிவளநாட்டுள்ள மதுராபுரியிற் பிராமணகுலத்திற் பாரத்து வாச கோத்திரத்திற் பிறந்தவர். தமிழ்ப்பாஷையிலுள்ள பலவகையான எல்லாநூல்களிலும் அதிபாண்டித்தியமுடையவர். இவரது சமயம் சைவமே. இவர் இன்னராதல், “வண்டிமிர் சோலை மதுராபுரிதனி, லெண்டிசை விளங்க வந்த வாசான், பயின்ற கேள்விப் பாரத் துவாச, னான்மறை துணிந்த நம்பொரு ளாகிய, தூய ஞான நிறைந்த சிவச்சுடர், தானே யாகிய தன்மை யாளன்” என்னும் உரைச்சிறப்புப் பாயிரத்தாலும் விளங்கும். சிவஸ்தலங்களுட்சிறந்த சிதம்பரத்தினது திருநாமங்களாகிய ‘திருச்சிறம்பலம்’, ‘பெரும் பற்றப்புவியூர்’ என்பவற்றை முறையே ஆறெழுத்தொருமொழிக்கும் ஏழுமொழிக்கும் உதாரணமாக, இவர் தொல்காப்பியம் எழுத்ததிகாரத்து மொழிமரபில், “ஓரெழுத்தொருமொழி” என்னுஞ் சூத்திரத்து விசேடவுரையிற் காட்டியிருத்தலாலும், சைவசமயத்துச் சிறந்தநூல்களாகிய திருவாசகம், திருச்சிறம்பலக் கோவையார் என்பவற்றி னின்றும் தமது உரைகளிற் பலவிடங்களில் இலக்கிய இலக்கணப்பொருள்களுக்கன்றித் தத்துவப்பொருளுக்கும் மேற்கோள்கள் எடுத்துக்காட்டியிருத்தலாலும், அங்ஙனம் மேற்கோள்கொண்ட சிலவிடங்களில் எழுதியுள்ள விசேடவுரைகளாலும், சீவகசிந்தாமணியில், “மேகம்மீனா” என்னும் ௩௩௩-ம் செய்யுளில், ‘போகம்மீன்ற புண்ணியன்’ என்பதற்கு எழுதிய விசேடவுரையாலும், திருமுருகாற்றுப்படையுரையிற் காட்டிய சில நயங்களாலும், இவரது சைவசமயம் நன்கு வெளியாகும்.

இவ்வுரையாசிரியர், பத்துப்பாட்டினுள் இந்நூலுக்கன்றி மற்ற நூல்களுக்கும் தொல்காப்பியத்திற்கும் கவித்தொகைக்கும் சீவகசிந்தாமணிக்கும் குறுந்தொகையிற் பேராசிரியர் பொருளொழு

தாதொழிந்த இருபது செய்யுட்களுக்கும் உரைசெய்தருளினர். இன்னும் சில நூல்களுக்கு இவர் உரையியற்றின ரென்பர்; அவை இன்னவையென்று புலப்படவில்லை. இக்காலத்து வழங்கும் திருக்கோவையாருரை பேராசிரியராற் செய்யப்பட்டதென்று தெரிகின்ற மையாலும், இவர் அந்நூற்குச் செய்த வேறா கிடையாமையாலும் அதற்கும் திருக்குறள் முதலிய மற்றஞ்சிலவற்றிற்கும் இவர் உரைசெய்திருப்பதாக இவருடைய உரைச்சிறப்புப்பாயிரத்திலேனும் வேறொன்றிலேனும் கூறப்படாமையாலும் அவைகள் இங்கே எழுதப்பட்டில.

சீவகசிந்தாமணிக்கு இவ்வுரையாசிரியர் முதன்முறை ஒருரையெழுதி, அக்காலத்துப் பிரசித்திபெற்றிருந்த சைனவித்துவான்கள் சிலருக்குக்காட்ட, அவர்கள் அவ்வுரையை அங்கீகரியாமை கண்டு, பின்பு ஆருகதநூல்கள் பலவற்றையும் நலமுற ஆராய்ந்து இரண்டாமுறை ஓர் உரையை யெழுதி அவர்களுக்குக் காட்டவே, அவர்கள் உற்றுநோக்கி வியந்து அவ்வுரையை அங்கீகரித்துக் கொண்டார்களென்று சைனர் கூறுகின்றனர்.

தொல்காப்பியவுரைமுதலியவற்றில் இவரால் எடுத்துக்காட்டப்பட்டுள்ள மேற்கோள்களமைந்த நூல்களுள் இதுகாறும் விளங்கியவை ௮௦; அவை வருமாறு:—

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| க. அகத்தியம். | ௨௦. குறிஞ்சிப்பாட்டு. |
| உ. அகநானூறு. | ௨௧. குறுந்தொகை. |
| ங. அணியியல். | ௨௨. கூத்தநூல். |
| ச. அவிநயம். | ௨௩. கைக்கீலை. |
| ரு. ஆசாரக்கோவை. | ௨௪. கொன்மைவேந்தன். |
| கூ. இராமாயணவெண்பா. | ௨௫. சிலப்பதிகாரம். |
| எ. இறையனாகப்பொருள். | ௨௬. சிறுகாக்கைபாடினியம். |
| அ. ஏலாதி. | ௨௭. சிறுசூரீஇயுரை. |
| கூ. ஐங்குறுநூறு. | ௨௮. சிறுபஞ்சமூலம். |
| க௦. ஐந்திணையெழுபது. | ௨௯. சிறுபாணற்றுப்படை. |
| கக. ஐந்திணையம்பது. | ௩௦. சினேந்திரமாலே. |
| கஉ. ஒளவையார்பாடல். | ௩௧. சீவகசிந்தாமணி. |
| கங. கடகண்டு. | ௩௨. தகடீர்பாத்திரா. |
| கச. கலித்தொகை. | ௩௩. தந்திரவாக்கியம். |
| கரு. களவழிநாற்பது. | ௩௪. திணைமாலேநூற்றைம்பது. |
| கசு. காக்கைபாடினியம். | ௩௫. திணைமொழியைம்பது. |
| கஎ. கார்நாற்பது. | ௩௬. திரிகடுகம். |
| கஅ. காராக்காற்பேயார்பாடல். | ௩௭. திருக்குறள். |
| ககூ. குணநாற்பது. | ௩௮. திருக்கோவையார். |

௩௬. திருப்பாட்டு.
 ௪௦. திருமுருகாற்றுப்படை.
 ௪௧. திருவாசகம்.
 ௪௨. திருவாய்மொழி.
 ௪௩. திருவுலாப்புறம்.
 ௪௪. தொல்காப்பியம்.
 ௪௫ நற்றிணைநானூறு.
 ௪௬ நாடகநூல்.
 ௪௭. நாலடியார்.
 ௪௮. நெடுநல்வாடை.
 ௪௯. பட்டினப்பாலை.
 ௫௦. பதிற்றுப்பத்து.
 ௫௧. பரிபாடல்.
 ௫௨. பல்காப்பியம்.
 ௫௩. பல்காயம்.
 ௫௪. பழமொழி.
 ௫௫. பன்னிருபடலம்.
 ௫௬. பாரதவெண்பா.
 ௫௭. புறநானூறு.
 ௫௮. புறப்பொருள்வெண்பமா
 ௫௯. பூதத்தாரவையடக்கு.
 ௬௦. பூதபுராணம்.
௬௧. பெருங்கதை.
 ௬௨. பெரும்பாணாற்றுப்படை.
 ௬௩. பெரும்பொருள் விளக்கம்.
 ௬௪. பொய்கையார்முதலாயி
 னோர்செய்த அந்தாதி.
 ௬௫. பொருநராற்றுப்படை.
 ௬௬. மணிமேகலை.
 ௬௭. மதுரைக்காஞ்சி.
 ௬௮. மலைபடுகடாம்.
 ௬௯. மாபுராணம்.
 ௭௦. முத்தொள்ளாயிரம்.
 ௭௧. முதுமொழிக்காஞ்சி.
 ௭௨. முல்லைப்பாட்டு.
 ௭௩. மூதுரை.
 ௭௪. மோதிரப்பாட்டு.
 ௭௫. யாப்பருங்கலம்.
 ௭௬. யாழ்நூல்.
 ௭௭. வசைக்கடம்.
 [லே.௭௮. வசைக்கூத்து
 ௭௯. வளையாபதி.
 ௮௦. விளக்கத்தார்கூத்து.

தொல்காப்பியவுரை முதலியவற்றில் வேதம், வேதாங்கம் முதலிய நூல்களிலிருந்தும் பல உரைகளிலிருந்தும் பற்பல அரிய விஷயங்களை ஆங்காங்கு எடுத்துக்காட்டி நன்குவிளக்கிப்போகின்ற மையாலும் பிறவாற்றாலும் இவரை வடமொழியிலும் மிக்க பயிற்சியுள்ளவராகச் சொல்வதுடன் பலவகையான கலைகளிலும் பயிற்சியுடையவரென்று சொல்லுதற்கும் இடமுண்டு.

உரையாசிரியர், சேனாவரையர், பேராசிரியர், ஆளவந்தபிள்ளை யாசிரியர்முதலிய உரையாசிரியர்கள் இவருடைய உரையில் எடுத்துக் கூறப்பட்டிருத்தலின், அவர்களுக்கு இவர் காலத்தினற்பிற்பட்டவரென்று தெரிகின்றது.

“பாரத்தொல்காப்பியமும்”, “தொல்காப்பியத்தில்”, “பாற்கடல்போல”, “பச்சைமாலனைய” என்னும் முதற்குறிப்பையுடைய பாடல்கள், பண்டைக்காலத்தாரால் இயற்றப்பெற்று இவருடைய உரைச்சிறப்புப்பாயிரங்களாக வழங்குகின்றன.

அமிழ்தினுமினிய தமிழ்மடவரல்செய் அருந்தவத்தின்பெரும் பயனாக அவதரித்தருளிய இம்மஹோபகாரியின் அருமைபெருமைகள் விரிவஞ்சி விடுக்கப்பட்டன.

பத்துப்பாட்டுள்
மூன்றாவதாகிய
சிறுபாணற்றுப்படை.



- (2) ⁽¹⁾மணிமலைப் பணைத்தோண் மாநில மடந்தை
(3) ⁽¹⁾யணிமுலைத் துயல்வருஉ மாரம் போலச்,
(4) செல்புன லுழந்த⁽⁹⁾சேய்வரற் கான்யாற்றுத்⁽⁷⁾
(5) கொல்கரை ந⁽⁹⁾றும்பொழிற்⁽¹¹⁾ குயில்குடைந் துதிர்த்த
டு புதுப்பூஞ் செம்மல் சூடிப் புடைநெறித்துக்
கதுப்புவித் தன்ன காழக நுணங்கற
(6) *லயிலுருப் பணைய வாகி யைதுநடந்த⁽¹⁰⁾,
வெயிலுருப் புற்ற வெம்பரல் கிழிப்ப
(7) வேனி னின்ற⁽¹¹⁾ வெம்பத வழிநாட்
க0 காலே ஞாயிற்றுக் கதிர்கடா வுறுப்பப்
பாலே நின்ற பாலே நெடுவழிச்
(8) சுரன்முதன்⁽¹⁷⁾ மர⁽¹⁴⁾அத்த வரிநிழ லசைஇ
(9) யைதுவீ ழிகுபெய லழகுகொண் டருளி
நெய்கனிந் திருளிய கதுப்பிற்⁽¹⁵⁾ கதுப்பென⁽²⁶⁾
கரு⁽¹⁵⁾ மணிவயிற் கலாபம்⁽¹⁷⁾ பரப்பிப் பலவுடன்⁽¹⁴⁾
(10) மயின்மயிற் குளிக்குஞ் சாயு⁽²⁴⁾சுஅ
யுயங்குநாய் நாவி னல்லெழி லசைஇ
வயங்கிழை யுலறிய வடியி⁽³¹⁾ னடிதொடர்ந்,
(11) தீர்த்துநிலந் தோயு மிரும்பிடித் தடக்கையிற்,
உ0⁽³⁶⁾ சேர்⁽³⁶⁾துடன் செறிந்த குறங்கிற்⁽¹⁵⁾ குறங்கென⁽³⁷⁾
(12) மால்வரை யொழுக்கீய வாழை⁽³⁷⁾வாழைப்
புவெனப் பொலிந்த வோதி⁽³⁷⁾யோதி
(13) நளிச்சினை வேங்கை நாண்மலர் நச்சிக்
(14) களிச்சுரும்⁽⁴¹⁾ பரற்றுஞ் சுணங்கிற் சுணங்குபிதிர்ந்,
உரு⁽⁴²⁾ தியாணாக் கோங்கி னவிர⁽⁴²⁾முகை யெள்ளிப்

* அயிலுருக்களையவாகியென்றும், அயிலுருத்தளையவாகி யென்றும் பாடம்.

- (11) ஸ்ருணகத் தொடுங்கிய (வெம்முலை, முலை)யென
(14) 'வண்கோட் பெண்ணை வளர்த்த துங்கி
னின்செறி நீர்தரு மெயிற்றி னெயிமெனக்
(5) குல்லையம் புறவிற் குவிழுகை, யவிழ்ந்த
நூ முல்லை சான்ற கற்பின், மெல்லியன்
மடமா னோக்கின் வாணுதல் விறலியர்,
(9) நடைமெலிற் தசைஇய நன்மென் சேறடி
கல்லா விளையர் மெல்லத் தைவரப்,
(10) பொன்வார்த் தன்ன புரியடங்கு நரம்பி
நூ னின்குரற் சேறியா ழிடவயிற் றழீஇ,
(11) நைவளம் பழுகிய நயந்தெரி பாலை
கைவல் பாண்மகன் கடனறிந் தியக்க,
(12) வியங்கு வையத்து வள்ளியோர் நசைஇத்,
துனிசு-ரெவ்வகொடு துயராற்றுப் படுப்ப,
சூ முனிவிகந் திருந்த முதுவா யிரவல்,
கொழுமீன் குறைய வெதுங்கி வள்ளிதழ்க்
கழுநீர் மேய்ந்த கயவா யெருமை,
பைங்கறி நிவந்த பலவி னீழன்
மஞ்சண் மெல்லிலை மயிர்ப்புறந் தைவர,
சூ விளையா விளங்க னூற மெல்குபுபெயராக்,
குளவிப் பள்ளிப் பாயல் கொள்ளுந்,
குடபுலங் காவலர் மருமா னென்னா
வடபுல விமயத்து வாங்குவிற் பொறித்த
வெழுவுறழ் திணிதோ ளியறேர்க் குட்டுவன்,
நூ வருபுனல் வாயில் வஞ்சியும் வறிதே ய்தாஅன்று,
நறவுவா யுறைக்கு நாகுமுதிர் துணவத்
தறைவாய்க் குறுந்துணி யயிலுளி பொருத
(16) கைபுனை செப்பங் கடைந்த மார்பிற் (17)
(18) செய்ப்புங் கண்ணி செவிமுத றிருத்தி,
நூ (21) நோன்பகட் டிமண ரொழுகையொடு வந்த (22),
(23) மகாஅ ரன்ன மந்தி, மடவோர்
(24) மகாஅ ரன்ன நளிநீர் முத்தம்,

- (1) வாள்வா யெருந்தின் வயிற்றகத் தடக்கித்
 (2) தோள் புற மறைக்கு நல்கூர் நுகப்பி.
 ௬௦ (1) னுளரிய லைம்பா லுமட்டிய நீன்ற,
 கிளர் பூட் புதல்வரொடு கிலுகிலி யாடுந்,
 தத்துநீர் வரைப்பிற் கொற்கைக் கோமான்,
 மென்புலங் காவலர் மருமா னென்னார்
 மண்மாறு கொண்ட ழூலை வெண்குடைக்
 ௬௧ கண்ணார் கண்ணிக் கமிந்தேர்ச் செழியன்,
 (3) மமிழ்நிலை பெற்ற தாங்கரு மரபின்
 மகிழ்நனை மறுகின் மதுரையும் வறிதே யதாஅன்று
 நறுநீர்ப் பொய்கை யடைகரை நிவந்த,
 துறுநீர்க் கடம்பின் றுணையார் கோதை.
 ௭௦ யோவத் தன்ன ஷண்டுறை மருங்கிற்,
 (2) கோவத் தன்ன கொங்குசேர் புறைத்தலின்
 (2) (வருமுலை யன்ன) வண்முடை யுடைந்து
 திருமுக மவிழ்ந்த தெய்வத் தாமரை,
 (3) யாசி லங்கை யாக்குத்தோய்ந் தன்ன
 ௭௧ சேயிதழ் பொதிந்த செம்பொற் கொட்டை
 யேம வின் றுணை தழீஇ, யிறகுளர்ந்து
 காமர் தும்பி காமரஞ் செப்புந்
 தண்பனை தழீஇய தளரா விருக்கைக்.
 (2) குணபுலங் காவலர் மருமா னென்னு
 ௬௦ (1) ரோங்கெயிற் த்தவ முருமுச்சவல் சொறியுந்
 (2) துங்கெயி லெறிந்த தொடிவிளங்கு தடக்கை
 நாடா நல்லிசை நற்றேர்ச் செம்பிய
 னோடாப் பூட்கை யுறந்தையும் வறிதே யதாஅன்று
 வானம் வாய்த்த வளமலைக் கவாஅற்
 ௮௧ கான மஞ்ஞைக்குக் கலிங்க நல்கிய
 வருந்திற லணங்கி னுவியர் பெருமகன்
 பெருங்க னுடன் பேசனுஞ் சுரும்புண
 நறுவீ யுறைக்கு நாக நெடுவழிச்
 சிறுவீ முல்லைக்குப் பெருந்தேர் நல்கிய
 ௯௦ பிறங்குவெள் ளருவீ வீழுஞ் சாரற்
 பறம்பிற் கோமான் பாரியுங் சுறங்குமணி

- வா¹லு²ளைப் புரவியொ³டு வையக⁴மு⁵ருள
 வீர⁶ நன்மொழி⁷ யிரவலர்க் கீந்த⁸ ⁹
 வழ¹⁰றிகழ்ந் திமைக்கு மஞ்சவரு¹¹ நெடுவேம்
 கூடு¹² கழறொடித் தடக்கைக் காரியு¹³, நிழறிகழ்
 நீல¹⁴ நாக நல்கிய கலிங்க
 மாலமர் செல்வம் கமர்ந்தனன் கொடுத்த
 சாவந் தாங்கிய சாந்துபுலர் திணிதோ
 ளார்வ நன்மொழி யாயு மால்வரைக்
 க00 கமழ்பூஞ் சாரற் கவினிய நெல்லி
 யமிழ்துவினை தீங்கனி யெளவைக் கீந்த¹⁵ ¹⁶
 வுரவுச்சினங் கனலு மொளிதிகழ் நெடுவே
 லரவக்கடற் றுனை யதிகனுங் கரவாது
 நட¹⁷டோ ருவப்ப நடைப்பரி கார
 க00 முட்டாது கொடுத்த¹⁸ முனைவிளங்கு தடக்கைத்
 துளிமழை பொழியும் வளிதுஞ்ச நெடுங்கோட்டு
 நளிமலை நாட னள்ளியு நளிசினை
 நறும்போது கஞலிய நாகுமுதிர் நாகத்துக்
 குறும்பொறை நன்னாடு கோடியர்க் கீந்த¹⁹ ²⁰
 கக0 காரிக் குதிரைக் காரியொடு மலைந்த
 வேரிக் குதிரை யோரியு ழுனவாங்
 கெழுசமங் கடந்த வெழுவுறழ் திணிதோ²¹ ²²
 ளெழுவர் பூண்ட வீகைச் செந்துகம்
 விரிகடல் வேலி வியலகம் விளங்க
 கக00 வொருதான் ருங்கிய, வுரனுடை நோன்ற²³ ²⁴
 ன்றுவீ நாகமு மகிலு மாரமுந்
 துறையாடு மகளிர்க்குத் தோட்புனை யாகிய
 பொருபுன றரும, போக்கரு மரபிற²⁵ ²⁶
 றென்மா விலங்கைக் கருவொடு பெயரிய
 கஉ0²⁷ நன்மா விலங்கை மன்ன ருள்ளு²⁸ ²⁹
 மறுவின்றி விளங்கிய வடுவில் வாய்வா
 றுறுபுலித் துப்பி னேவியர் பெருமகன்,
 களிற்றுத்தழும் பிருந்த கழறயங்கு திருந்தடிப்
 பிடிக்கணஞ் சிதறும் பெயன்மழைத் தடக்கைப்
 கஉ0 பல்லியக் கோடியர் புரவலன் பேரிசை

⁽¹¹⁾ நல்லியக் கோடனை நயந்த கொள்கையொடு
தாங்கரு மரபிற் றன்னுந் தந்தை
வான்பொரு நெடுவரை வளனும் பாடி
முன்னாட் சென்றன மாக விர்தா

கந.0. டிறவாக் கண்ண சாய்செவிக் குருளை
கறவாப் பான்முலை கவர்த னோனாது
புனிற்றுநாய் குரைக்கும் புல்லெ னட்டில்
காழ்சோர் முதுசுவர்க் கணச்சித லரித்த⁽¹²⁾

⁽²⁾ பூழி பூத்தபூழற்கா ளாம்பி
கந.௫⁽³⁾ யொல்குபிசி யுழந்த வெடுங்குதுண் மருங்குல்
வளைக்கைக் கிணைமகள் வள்ளுகிர்க் குறைத்த
குப்பை வேளை யுப்பிலி வெந்ததை
மடவோர் காட்சி நாணிக் கடையடைத்
திரும்பே ரொக்கலொ டொருங்குடன் மிசையு⁽⁴⁾

கச.0 மழிபசி வருத்தம் வீடப் பொழிகவுட்
டறுகட் பூட்கைத் தயங்குமணி மருங்கிற்
சிறுகண் யானையொடு பெருந்தே ரெய்தி
யாமவ னின்றும் வருது நீயிரு
மிவணயந் திருந்த விரும்பே ரொக்கம்

கச.௫ செம்ம லுள்ளமொடு செல்குவி ராயி,

⁽⁵⁾ னலைநீர்த் தூழை யன்னம் பூப்பவுந்

⁽¹³⁾ தலைநாட் செருந்தி தமனிய மருட்டவுங்
கடுஞ்சூன் முண்டகங் கதிர்மணி கழாஅலவு
நெடுங்காற் புன்னை நித்திலம் வைப்பவுங்,

கந.0⁽⁶⁾ தானல் வெண்மணல் துடலுலாய் கிமிர்தரப்

⁽¹⁴⁾ பாடல் சான்ற நெய்த வெடுவழி
மணிநீர் வைப்புமதிலொடு பெயரிய⁽⁷⁾

பனிநீர்ப் படுவிற்ப் பட்டினம் படரி
னோங்குநிலை பொட்டகந் துயின்மடிந் தன்ன

கந.௫ வீங்குதிரை கொணர்ந்த விரைமர விறகிற்
கரும்புகைச் செந்தீ மாட்டிப் பெருந்தோண்
மதியேக் கறாஉ மாசறு திருமுகத்து
றுதிவே னோக்கி னுளைமக ளரித்த
பழம்படு தேறல் பரதவர் மடுப்பக்,

கக0 கிளைமலர்ப் படப்பைக் கிடங்கிற் கோமான்
 றனையவிழ் தெரியற் றகையோற் பாடி
 யறற்குழற் பாணி தூங்கி யவரொடி
 வறற்குழற் சூட்டின் வயின்வயிற் பெறுகுவிர்
 பைந்நனை யவரை பவழங் கோப்பவுங்

கக1 கருநனைக் காயாக் கணமயி லவிழவுங்
 கொழுங்கொடி முசுண்டை கொட்டங் கொள்ளவுஞ்
 செழுங்குலைக் கார்தள் கைவிரல் பூப்பவுங்
 கொல்லை நெடுவழிக் கோப மூரவு
 முல்லை சான்ற முல்லையம் புறவின்

கக2 விடர்கா லருவி வியன்மலை மூழ்கிச்
 சுடர்கான் மாறிய செவ்வி நோக்கித்
 திறல்வே னுதியிற் பூத்த கேணி
 விறல்வேல் வென்றி வேலூ ரெய்தி
 னுறுவெயிற் குலைஇய வருப்பவிர் குரம்பை

கக3 யெயிற்றிய ரட்ட விற்புளி வெஞ்சோறு
 தேமா மேனிச் சில்வனை யாயமொ
 டாமான் சூட்டி னமைவரப் பெறுசுவிர்
 நறும்பூங் கோதை தொடுத்த நாட்சினைக்
 குறுங்காற் காஞ்சிக் கொம்ப ரேறி

கக4 நிலையருங் குட்ட நோக்கி நெடி திருந்து
 *புலவுக்கய லெறித்த பொன்வாய் மணிச்சிரல்
 வள்ளுகிர் கிழித்த வடுவாழ் பாசடை
 முள்ளரைத் தாமரை முகிழ்விரி நாட்போது
 கொங்குகவர் நீலச் செங்கட் சேவன்

கக5 மதிசே ரரவின் மானத் தோன்று
 மருதஞ் சான்ற மருதத் தண்பனை,
 யந்தண ரருகா வருங்கடி வியனக
 ரந்தண் கிடங்கினவ னுழ ரெய்தின்
 வலம்பட நடக்கும் வவிபுண ரெருத்தி

கக6 னுரன்கெழு நோன்பகட் டிழுவர் தங்கை
 பிடிக்கை யன்ன பின்னுவிழ் சிறுபுறத்துத்

- (1)
தொடிக்கை மகடே மகமுறை தமிழ்ப்
விருங்கா முலக்கை யிருப்புமுகந் தேய்த்த
வவைப்புமா ணரிசி யமலைவெண் சோறு
ககூடு கவைத்தா ளலவன் கலவையொடு பெறுகுவி,
ரெரிமறிந் தன்ன நாவி நிலங்கெயிற்றுக்
(3) கருமறிக் காதிற் கவையடிப் பேய்மக
(4) ணினனுண்டு சிரித்த தீதாற்றம் போலப்
(7) பிணனுகைத்துச் சிவந்த பேருகிர்ப் பணைத்தா
உ00 எண்ணல் யானை யருவிதுக ளவிப்ப
நீடடங்கு தெருவினவன் சாறயர் மூதூர்
(7) சேய்த்து மன்று சிறிதுநணி யதுவே
* பொருநர்க் காயினும் புலவர்க்கு காயினு
மருமறை நாவி னந்தணர்க் காயினுங்
உ0௫ கடவுண் மால்வரை கண்விடுத் தன்ன
(7) வடையா வாயிலவ னருங்கடை குறுகிச்
செய்ந்நன்றி யறிதலுஞ் சிற்றின மின்மையு
மின்முக முடைமையு மினிய னைதலுஞ்
செறிந்துவிளங்கு சிறப்பி னறிந்தோ ரேத்த
உ௧0 வஞ்சினர்க் களித்தலும் வெஞ்சின மின்மையு
மாணணி புகுதலு மழிபடை தாங்கலும்
வாண்மீக் கூற்றத்து வயவ ரேத்தக்
கருதியது முடித்தலுங் காமுறப் படுதலு
மொருவழிப் படாமையு * மோடிய துணர்தலு
உ௧௫ மரியே ருண்க ணரிவைய ரேத்த
வறிவுமடம் படுதலு மறிவுநன் குடைமையும்
வரிசை பறிதலும் வரையாது கொடுத்தலும்
பரிசில் வாழ்க்கைப் பரிசில ரேத்தப்
பன்மீ னடுவட். பான்மதி போல
உ௨0 வின்னகை யாயமோ டிருந்தோற் குறுகிப்
பைங்க ணுகம் பாம்புபிடித் தன்ன
வங்கோட்டுச் செறிந்த வவிழ்ந்துவிங்கு திவனின்
மணிநிரைத் தன்ன வனப்பின் வாயமைத்து,

- 11) வயிறுசேர் பொழுகிய வகையமை யகளத்துக்
 ௨௨௫ கானக் குமிழின் கணிநிறங் கடுப்பப்
 புகழ்வினைப் பொலிந்த பச்சையொடு தேம்பெய் ,
 12) தமிழ்துபொதிந் திலிற்று மடங்குபுரி நரம்பிற்
 13) பாடுதுறை முற்றிய பயன்மெரி கேள்விக்
 கூடுகொ ளின்னியங், குரல்குர லாக
 ௨௩0 7 நூனெறி மரபிற் புண்ணி பாதுது
 14) முதுவோர்க்கு முகிழ்த்த கையினை யெனவு
 மினையோர்க்கு மலர்ந்த மார்பினை யெனவு
 மேரோர்க்கு நிழன்ற கோவினை யெனவுந்
 தேரோர்க் கழன்ற வேவினை யெனவு
 ௨௩௫ நீசில மொழியா வளவை, மாசில்
 15) தாம்புசொலித் தன்ன வுறுவை யுடஇப்
 16) பாம்புவெகுண் டன்ன தேற னல்கிக்
 காவெரி யூட்டிய கவர்களைத் தூணிப்
 பூவிரி கச்சைப் புகழோன் றன்முன்
 ௨௪0 பனிவரை மார்பன் பயந்த துண்பொருட்
 பனுவலின் வழாஅப் பல்வே றடிசில்,
 17) வாணிற் விசும்பிற் கோண்மீன் சூழ்ந்த
 விளங்கதிர் ஞாயி மெள்ளுந் தோற்றத்து
 விளங்குபொற் கலத்தில் விரும்புவன பேணி
 ௨௪௫ யான விரும்பிற் றானின் றாட்டித்
 திறல்சால் வென்றியொடு தெவ்வுப்புல மகற்றி
 விறல்வேன் மன்னர் மன்னையின் முருக்கி
 நயவர் பாணர் புன்கண் டர்த்தபின்
 வயவர் தந்த வான்கேழ் நிதியமொடு,
 ௨௫0 174) பருவ வானத்துப் பாற்கதிர் பரப்பி
 18) யருவ வான்மதி யூகொண் டாங்குக்
 கூருளி பொருத வடுவாழ் நோன்குறட்
 டாரஞ் சூழ்ந்த வயில்வாய் நேமியொடு,
 19) சிதர்நனை முருக்கின் சேனோங்கு நெஞ்சினைத்
 ௨௫௫ ததார்பிணி யவிழ்ந்த தோற்றம் போல
 20) வள்ளரக் கெறிந்த வுருக்குறு போர்வைக்()
 கருந்தொழில் வினைஞர் கைவினை முற்றி

(1) பூர்ந்துபெயர் பெற்ற வெழினடைப் பாகரொடி
 மாசெல வொழிக்கு மதனுடை நோன்றான்
 ௨௬௦ வாண்முகப் பாண்டில் வலவனெடு, தரீஇ.
 (1) யன்றே விடுக்குமவன் (12) பரிசின் மென்றோட்
 கெிலணி (யல்குற்) றுளங்கியன் மகளி
 ரகிலுண விரித்த வம்மென் கூந்தலின்,
 (1) மணிமயிற் கலாப முஞ்சிடைப் பரப்பித்
 ௨௬௧ துணிமழை தவமுந் துயல்கழை நெடுங்கோட்
 (15) டெறிந்துரு மிறந்த வேற்றருஞ் செண்ணிக்
 குறிஞ்சிக் கோமான் கொய்தளிர்க் கண்ணிச்
 செல்லிசை நிலையு பண்பி
 னல்லியக் கோடனை நயந்தனார் செலினே.

இதன் பொருள்.

1 - 2 [மணிமலைப் பண்ணத்தோண் மாநில மடந்தை, (யணிமுலைத்) துயல வரூஉ மாரம் போல:] புணை தோள் மா நிலமடந்தை மணி மலை (அணி முலை) துயல்வரூஉம் ஆரம் போல—மூங்கிலாகிய தோளையுடைய பெருமை யினையுடைய மண்மகளுடைய மணிகள்தங்கின மலையாகிய (அழகினையுடைய முலையிற்) கிடந்தசையும் முத்துவடம்போல,

(குறிப்பு.) இதுமுதல், ௪௦-ம் அடி இறுதியாகவுள்ள அடிகளால், நல்லி யக்கோடனிடத்துப் பரிசில்பெற்றுப் பலவகைச்சிறப்போடு வரும்பாணன், இடைவழியில் வறுமைத்துன்பத்தால்வருந்திக் கவலையுற்று விறலியரோடும் சுற்றத்தோடுமிருந்த பாணனொருவனைக்கண்டு இரங்கி அவனுடையவறுமை யைப் போக்கறினெந்து நல்லியக்கோடனிடத்தே ஆற்றுப்படுத்தற்கு அவனை முன்னிலையாக்கல் கூறப்படுகின்றது. புழியை மடந்தையென்றது வடநூல் வாழ்குப்பற்றி; “நானென்னு நல்லான்” என்பதனாலுமுணர்க. மூங்கில்கள் நிலமடந்தையின் தோள்களாக உருவகம்செய்யப்பட்டன. துயல்வரூஉதல். ஆரம் - முத்துவடம்.

3 - 4 [செல்புன லுழந்த சேய்வரற் கான்யாற்றுக், கொல்கரை நறும் பொழில்:] சேய் வரற் கரை கொல் கான்யாற்றுச் செல் புனல் உழந்த நறு பொழில்—மலைத்தலையினின்றும் வருதலையுடைய கரையைக் குத்துகின்ற காட்டாற்றிடத்து ஓடுகின்ற புனலாலே வருந்தின நறிய பொழிலிடத்து,

இரண்மலையினின்றும் வீழ்ந்து இரண்டு ஆற்றிடைக்குறையைச் சூழ் வந்து பின்னர்க் கூடுதலின், முத்துவடம் உவமையாயிற்று; இது மெய்யுவ மம். பெருக்கார் கோடுகள் வருந்துதலின், உழந்தவென்றார். இதனாற்பயன்:

ஆற்றிடைக்குறையில் நின்றமரம் இளவேனிர்காலத்து மிகவும் பூத்ததாயிற்று.

(கு - பு.) சேம்மை - நெடுந்தூரம். அஃது இங்கே மலையினுச்சிக்கு ஆயிற்று. நறுமை - நல்லமணம். பொழில் - சோலை. முத்துவடம் காட்டாற்றிற் குவமை. மெய்யுவம் - நால்வகையுவமத்துள் ஒன்று. அது வாடிவினால் ஒரு பொருள் மற்றொன்றற்கு உவமையாவது; 'துடியிடை' என்பதுபோல. கோடுகள் - மாக்கினைகள். பூத்தது - பொலிவுபெற்றது.

4 - 8 [குயில்குடைந் துதிர்த்த, புதுப்பூஞ் செம்மல் குடிப் புடைநெறித்துக், கதுப்பு விரித் தன்ன காழக நுணங்கற, லயிலுருப் பனைய வாகி யைது நடந்து, வெயிலுருப்புற்ற வெம்பரல் கிழிப்ப:]

காழ் அகம் நுணங்கு அறல் குயில் குடைந்து உதிர்த்த புதுபூ செம்மல் குடி புடை நெறித்து கதுப்பு விரித்தன்ன வேனில் நின்ற (க) -- கருமையை இடத்தேயுடைய நுண்மையையுடைய அறல் குயில்கள் அலகாலுளர்ந்து உதிர்த்த புதிய பூக்களாகிய வாடலைக்குடித் தம்மிடமெல்லாம் அறல் பட்டு மயினா விரித்தாலொத்த தன்மையவாக இளவேனில் நின்றவென்க.

பொழிலிடத்து அறவென்க.

வெயில் உருப்பு உற்ற வெம் பரல்— வெயிலால் வெம்மையுற்ற வெவ் விய பருக்கை,

அயில் உருப்பு அனையவாகி கிழிப்ப சுரன் மராத் வரி நிழல் முதல் அசைஇ (க2) ஐது நடந்து—வேல் காய்த்த தன்மையவாய் அடியைக் கிழிக்கையினாலே அருங்கானகத்துநின்ற கடம்பினுடைய செறியாத நிழலையுடைத் தாகிய அடியிலே இளைப்பாறிப் பின்பு போகவேண்டுதலின், மெத்தென நடந்து,

(கு - பு.) காழ் - கருமை. அறல் - கருமணல். செம்மல் - பழம்பூ. நெறித்து - நெளித்து. கதுப்பு - கூந்தல். அலகு - பறவையின்மூக்கு. வாடல் - வாடற்பூ. இளவேனில் - சித்திரை வைகாசிமாதங்கள். பருக்கை - பருக்கைக்கல். உருப்பு - வெம்மை. பருக்கைக்கல்லுக்குக் காய்த்தவேல் உலிமை. ஐம்மை - மென்மை; 'ஐதவீழிகுபெயல்' (13) என்பர்பின்னும். மரம் - கடப்பமரம். அசைதல் - இளைப்பாறுதற்குத் தங்கல்.

9 - 11. [வேனி னின்ற வெம்பத வழிநாட், காலை ஞாயிற்றுக் கதிர் கடர்வுறுப்ப, பாலை நின்ற பாலை நெடுவழி:] வேனில் நின்ற காலை வழிநாள் ஞாயிற்றுக் கதிர் கடர்வுறுப்ப வெம்பதம் பாலைநின்ற பாலை நெடுவழி—இளவேனில் நிலைபெற்ற காலத்திக்குப் பின்புளகிய நாளிலே ஞாயிற்றினுடையகதிர் வெம்மையைச் செலுத்தலைச் செய்கையினாலே வெய்ய செவ்வியையுடைய பாலைத்தன்மை நிலைபெற்றமையாற் பிறந்த பாலைநிலமாகிய தொலையாத வழியினையுடைய சுரனென்க, (க2)

*‘நடுவுநிலைத்தினையே’ என்னுஞ் சூத்திரத்துணையாற் பாலைத்தன்மை கூறிலும்; அதுகொண்டு உணர்க. பாலைநின்ற பாலைவழி, ‘ஆறுசென்றவியர்’ போல்கின்றது.

(கு - பு.) வழி - பின். ஞாயிறு - சூரியன். கடாவுறுத்தல் - செலுத்துதல். இளவேனிலுச்சுப்பின்வந்தகாலம் முதவேனிலாதலின், ‘ஞாயிற்றுக் கதிர்கடாவுறுப்ப’ என்றார். பதம் - காலம். பாலைத்தன்மையாவது, காலையும்மாலைபுயம் நண்பகலன்னகடுமைகூரச் சோலைதேம்பிக் கூவல்மாறி நீரும் நிழலுமின்றி நிலம் பயன்துறந்து புள்ளும்மாவும் புலம்புற்று இன்பமின்றித் தன்பம்பெறுவதொருகாலம். “நடுவுநிலைத்தினையே” என்னுஞ்சூத்திரத்துணையில், பாலைத்தன்மைகூறினமென்று எழுதியிருத்தலின், இந்நூலுக்குமுன்பே நச்சினூக்கியியர், தொல்காப்பியத்துக்கு உரைசெய்தமை பெறப்படுகின்றது; இந்நூல், 28-ம் அடிமுதலியவற்றின் விசேடவுரையும் இதனை வலியுறுத்தும். ஆறுசென்றவியர் - வழியிற்சென்றதனாலுண்டாகிய வேர்வை.

12. [சுரன்முதன் மராஅத்த வரிநிழ லசைஇ] என்பதனை முன்னே கூட்டுக.

(கு-பு.) இவ்வாடி, 7-ம் அடிமுதலியவற்றொடு முன்பு கூட்டப்பெற்றது.

13 - 1. [ஐதுவீழிகுபெய லழகுகொண் டருளி, நெய்கனிந் திருளிய கதப்பின்:] அருளி ஐது வீழ் இகு பெயல் அழகுகொண்டு நெய் கனிந்து இருளிய கதப்பின்—உலகிற்கு அருளுதலைச்செய்து மெல்லிதாய் வீழ்ந்து தாழ்கின்ற மழையினது அழகைத் தன்னிடத்தே கொண்டு எண்ணெயிலே முற்றுப்பெற்று இருண்ட மயிரினையும்,

(கு - பு.) இனி, பாணனுடன்வந்த விறலியரின் கேசாதிபாதவருணனை கூறப்படுகின்றது. தெய்வமகளினாப் பாதாதிசேசாந்தமாகவும், மானிடமகளினாக் கேசாதிபாதாந்தமாகவும் வருணித்தல் மரபு. வீழென்னுமுதனிலே வினையெச்சப்பொருளில்வந்தது. “எண்ணெயு நானமு மிவைவழங்கி” (சீவக. நாமக. 135) என்பது ஈண்டுள்ள ‘நெய்கனிந்திருளியகதப்பு’ என்பதன் பொருளைத் தழுவியது.

14 - 6. [கதுப்பென, மணிவயிற் கலாபம் பரப்பிப் பலவுடன், மயின் மயிற் குளிக்குஞ் சாயல்:] மயில் பலவுடன் மணி வயின் கலாபம் கதுப்பெனப் பரப்பி மயில் குளிக்கும் சாயல்—மயில்கள் பலவுங்கூடி நீலமணிபோலுங் கண்ணினையுடைய தோகைகளை மகளிர் மயிலாவிரித்தாற்போல விரித்துப் பார்த்து இவர்கள் சாயற்கு ஒவ்வேமென்று பேட்டிற்றுள்ளே சென்று மறை தற்குக் காரணமாகிய கட்டிலனாகிய மென்மையினையும்,

* தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம், அகத்தினையியல், கூ.

(கு - 4.) கண்ணென்றது, மயிலின்பீலியிலுள்ள கண்களை; வயின் - இடம். ஐம்புலன்களிலும் மென்மையுண்மையின், 'கட்புலஞ்சியமென்மை' என்றார். சிந்தாமணியில் "சேந்தொத்தலர்ந்த" (8) என்னுஞ்செய்யுளில், 'அமிர்தன்னசாயல்' என்பதற்கு இவர் எழுதிய உரையைப்பார்க்க.

16 - 8. சாஅய் உயங்கு நாய் நாவின் நல்லெழில் அசைஇ வயங்கு இழை உலறிய அடியின்—ஒடியினைத்து வருந்துகின்ற நாயினது நாக்கினுடைய நல்ல அழகைவருத்தி வறுமையாலே விளங்குகின்றசிலம்புமுதலியன இன்றிப் பொலிவழிந்த அடியினையும்,

(கு - 4.) மகளிர்களுடைய அடிக்கு வருந்தியநாயின்நாவை உவமை கூறுதல், "வருந்துநாய் நாவிற் பெருந்தகு சேறடி" (பொருந. ௪௨), "மதந்தபுருமலி நாவி னன்ன, துளங்கியன் மெலிந்த கல்பொரு சேறடி" (மலைபடு. ௪௨ - ௩), "நாய்நாச் சேறடி" (சீவக. முத்தி. ௯௪), "வருந்துநாய் நாவி னணி கொள் சேறடி" (கூர்ம. இராமன்வனம். ௧௩) என்பவற்றாலும் அறியப்படும்.

18 - 9. * [அடிதொடர்ந், தீர்த்துநிலத் தோயு மிரும்பிடித் தடக்கையின்:] ஈர்த்து சிலம் தோயும் இரு பிடி தட கையின் அடி தொடர்ந்து—இழுக்கப்பட்டு நிலத்தேசெறியும் கரிய பிடியினது பெருமையையுடைய கை போலத் தாமும் அடியோடே தொடர்புபட்டு முறையாற் பருத்தது,

(கு - 4.) இருமை - கருமை. பிடி - பெண்யானை. தட - பெருமை; உரிச்சொல்; "தடவுங் கயவு நளியும் பெருமை" (தொல். உரி. ௨௨.)

20 - 21. [சேர்த்துடன் செறிந்த குறங்கிற் குறங்கென, மால்வரையொழுகிய வாழை:]

மால் வரை ஒழுகிய வாழையெனச் சேர்ந்து—பெருமையையுடைய மலையிலே ஒழுங்குபடவளர்ந்த வாழையெனத் திரண்டி,

சேரென்னும் உரிச்சொல் முதனிலையாகச் சேர்ந்தென்னும் வினையெச்சம் வந்தது.

குறங்குடன் செறிந்த குறங்கின்—ஒருகுறங்குடனே ஒருகுறங்கு நெருங்கியிருக்கின்ற குறங்கினையும்,

(கு - 4.) ~~சேரென்பது~~ திரட்சியையுணர்த்துவதோர் உரிச்சொல்; "சேரேதிரட்சி" (தொல். உரி. ௯௩.) என்பதனாலும் உணர்க. குறங்கு - துடை.

21 - 2. வாழைப் பூவெனப் பொலிந்த ஒதி—வாழையினது பூவெனும்படி அழகு பெற்ற பனிச்சையினையும்,

(கு - 4.) ஒதி - கூந்தல்; பனிச்சை - வாழைப்பூவடிவாக முடிக்கப்படும் கூந்தல் வடிவம்.

22 - 4. [ஒதி, களிச்சினை வேங்கை நாண்மலர் நச்சிக், களிச்சரும் பர
ற்றுஞ் சுணங்கிற் சுணங்குபிதிர்த்து:] களி சுரும்பு நளி சினை வேங்கை
நாள் மலர் நச்சி ஒதி ஆற்றும் சுணங்கின் சுணங்கு பிதிர்த்து—களிப்பினை
யுடைய சுரும்புகள் செறிவினையுடைத்தாகிய கொம்பினையுடைய வேங்கை
யினது நாட்காலத்து மலரென்று விரும்பிப் பாடி ஆரவாரிக்கும் ஓரிடத்திற்
ரோன்றிய சுணங்குடனே ஓரிடத்திற்றோன்றிய சுணங்கு பிதிர்பட்டு,

(கு - பு.) சுரும்புகள் - வண்டிகள். நளி - நெருக்கம். சினை - மரக்கிளை,
வேங்கை - ஒருவகைமரம். நாட்காலம் - மலரும்காலம். சுணங்கு - தேமல்,
பிதிர்தல் - சிதறுதல். தேமலுக்கு வேங்கைப்பூ உவமம்.

25 - 6. யாணர் கோங்கின் அவிர் முகை எள்ளி பூண் அகத்து ஒதி
ங்கிய (வெம் முலை)—புதிதாகப் பூத்தலையுடைய கோங்கினது விளங்குகின்ற
முகையை இகழ்த்து மெல்லிய பணிகள் இடையிலேகிடக்கின்ற (விரும்பத்
தையுடைய முலையினையும்,)

(கு - பு.) யாணர் - புதுமை. கோங்கு - ஒருவகைமரம். முகை - அரு
ம்பு. பணிகள் - ஆபரணங்கள். அகம் - உள். வெம்மை - விரும்பம்.

26 - 8. ((முலையென), வண்கோட் பெண்ணை வளர்த்த துங்கி, னின்
செறி நீர்தரு மெயிற்றின்:] வண் கோள் பெண்ணை (முலையென) வளர்த்த
துங்கின் இன்செறி நீர் தரும் எயிற்றின்—பெரிய முலையினையுடைய பனை
(முலையென்னும்படி) வளர்த்த துங்கினது இனிய செறிந்த நீர் தன்னீர்மை
யால் தாழும் எயிற்றினையும்,

(கு - பு.) வண்மை - பெருமை. கோள் - காய்க்குலை. பெண்ணை -
பனை. எயிறு - புல்.

28 - 30. [எயிறெனக், குல்லையம் புறவிற் குவிமுகை யவிழ்த்த, முல்லை
சான்ற கற்பின்:] குல்லை அம் புறவில் குவி முகை எயிறென அவிழ்த்த முல்லை
சான்ற கற்பின்—கஞ்சங்குல்லையையுடைய அழகிய காட்டகத்தே குவிந்த
அரும்பு எயிறென்னும்படி நெகிழ்த்த முல்லைகுடுதற்கமைந்த கற்பினையும்,

கற்பின் மிகுதிதோன்ற முல்லைகுடுதல் இயல்பு ‘கதப்பிற் கதப்பு’
என்பது முதல் இத்துணையும் இயைபுத்தொடை திரித்து வந்ததென்றற்க;
* “இறுவா யொன்றல்” என்னுஞ் சூத்திரத்துட் கூறினாம்.

(கு - பு.) கஞ்சங்குல்லை - கஞ்சா; “கஞ்சங் குல்லை கஞ்சா வாடும்”
என்பது, பிங்கலநிகண்டே. புறவு - முல்லைநிலம்; காடு. கற்பின் மிகுதிதோன்ற
மகளிர் முல்லைமாலையுடுதலை, “முல்லையந்தொடையருந்தகி” (பிரபுலிங்க
லீலை) என்பதனாலுமுணர்க; “முல்லாய்நின் பேர்க்குணம் பெற்றேற் கிடந்
தத்தென் முன்னிற்பையே” என்பது, திருவாவடுதுறைக்கோவை, ௧௩.

30 - 31. மெல்லியல் மடமான் நோக்கின் வாள் துதல் விறலியர்—
மெல்லிய இயல்பினையும், மடப்பத்தினையுடைய மான்போலும் பார்வை
யினையும், ஒளியையுடைத்தாகிய துதலினையுமுடைய விறல்பட ஆடுமகளிர்,

கதப்பினையும் (கசு), ஒதியினையும் (உஉ), துதலினையும், நோக்கினையும்
(நக), எயிற்றினையும் (உஅ), முலையினையும் (உசு), குறங்கினையும் (உஓ), அடி
யினையும் (கஅ), சாயலினையும் (கசு), மெல்லிய இயல்பினையும், கற்பினையு
(நஓ) முடைய விறலியரென்க.

(கு - பு.) மடப்பம்-கொளுத்தக்கொண்டு கொண்டதுவிடாமை, துதல்-
நெற்றி, விறல் - சத்தவம்; அல்தாவது வேம்புதின்னார்க்குத் தலைநடுங்குவது
போல, அஞ்சத்தக்கது முதலியவற்றைக் கேட்டவிடத்துப்பிறந்த உள்ளநிக
ழ்ச்சியால் தாமேதோன்றும் நடுக்கமுதலாயின.

32 - 3. நடை மெலிந்து அசைஇய நன் மெல் சேறடி கல்லா இளையர்
மெல்ல தைவர—நடையால் இளைத்து ஓய்ந்த நன்மையையுடைய மெல்
லிய சிறிய அடியைத் தம்மொழியையொழிய வேறுகல்லாத இளையர் மெத்
தென்று வருட,

(கு - பு.) சேறடி=சிறுமை அடி. தைவர - கடவ.

34 - 5. பொன் வார்த்தன்ன புரி அடங்கு நரம்பின் இன் குரல் சிறு
யாழ் இடவயின் தழீஇ—பொற்கம்பியினையொத்த முறுக்கடங்கின நரம்பி
னது இனிய ஓசையையுடைய சிறிய யாழை இடப்பக்கத்தே தழுவி,

(கு - பு.) வார்த்தல் - ஒழுக்குதல். யாழ்த்தந்தி நரம்பைமுறுக்கிச்செய்
யப்படுவதாதலின், 'புரியடங்குநரம்பு' என்றார்; "பொன்வார்த் தன்ன புரி
யடங்கு நரம்பின், ஞெடையமை கேள்வி யிடவயிற் தழீஇ" (பெரும்பா
ணுற்றுப்படை,கடு-சு) என்பது இவ்வழிகளின்பொருளைவற்புறுத்துகின்றது.

36 - 7. நைவளம் பழுதிய நயம் தெரி பாலை நைவல் பாண்மகன் கடன்
அறிந்து இயக்க—நட்டபாடையென்னும் பண் முற்றுப்பெற்ற இனிமை
தெரிகின்ற பாலையாழை வாசித்தலைவல்ல பாணனாகியமகன் வாசிக்கு முறை
மையை அறிந்து வாசிக்க,

(கு - பு.) நட்டபாடை - ஒருவகைப்பண்; அது பகற்பண் பன்னிரண்
டனுள் ஒன்று. பாலையாழ் - ஒருவகையாழ்; இவ்வழிகளும், "நைவளம் பழு
திய பாலை வல்லோன்" (தறிஞ்சிப்பாட்டு, கசுசு) என்பதும் ஒத்துள்ளன.

38. இயங்கா வையத்து வள்ளியோர் நசைஇ—வள்ளியோரின்மை
யின் பரிசிலர் செல்லாத உலகத்தே பரிசில் தருவாரை விரும்பி,

இனி இயங்கும்வையம் சுகடமாகலின், உலகத்திற்கு இயங்காவைய
மெனவெளிப்படை கூறிற்றுமாம்.

(கு - பு.) வள்ளியோர் - கொடையாளிகள். சகடம் - வண்டி. வைய மென்பதற்குப் பூமியென்றும் வண்டியென்றும் இரண்டுபொருளுண்டு. இதற்குச் செய்திருக்கும்பொருள் மிகப் பாராட்டற்பாலது.

39. துனி கூர் எவ்வமொடு தயர் ஆற்றுப்படுப்ப—தன்னை வெறுத்தல் மிக்க வருத்தத்தோடேகூடின வறுமை நினைக்கக் கொண்டு போகையினாலே,

(கு-பு.) துனி - வெறுப்பு. 'ஆற்றுப்படுப்ப' என்பது இந்நூற்பெயரைக் குறிப்பிக்கின்றது.

40. முனிவு இகந்து இருந்த முது வாய் இரவல் - வழிவருத்தர் தீர்ந்திருந்த பேரறிவு வாய்த்தற்றொழிலையுடையயாய் இரவல்,

(கு - பு.) முனிவு - வெறுப்பு; இங்கேவருத்தத்திற்கு ஆயிற்று. முது - பேரறிவு; "அளியன் றானே முதவா யிரவலன்" (திருமுருகாற்றுப்படை, ௨௮௪), "வேறவேறுயர்ந்த முதவா யொக்கல்", "முதுவாய்க் கோடியர்" (பட்டினப்பாலை, ௨௧௪, ௨௫௩.)

தயர் ஆற்றுப்படுக்கையினாலே போந்து (௩௯) விறலியர் தம்முடைய (௩௯) சேறடியை (௩௨) வெம்பரல் (அ) அயிலுருப்பனையவாகிக் (எ) நெழிக்கையினாலே (அ) வரிநிழலசைஇப் (௧௨) பின்னும் ஆற்றுத்தகைபெற ஐதுநடந்து (எ) அந்நடையால் இளைத்து ஓய்ந்த அடியை (௩௨) இளையர் தைவரப் (௩௩) பாண்மகன் (௩௪) பாலையை (௩௬) இயக்க (௩௪) வள்ளியோர் நசைஇச் (௩௮) சேரியாழ் இடவயிற்றழிஇ (௩௯) முனிவிகந்திருந்த இரவல்வென முடிக்க.

41 - 2. கொழு மீன் குறைய ஒதுங்கி வள் இதழ் கழுநீர் மேய்த்த கயவாய் எருமை—கொழுவிய மீன் தணியநடந்து வளவிய இதழையுடைய தாகிய செங்கழுநீர்ப்பூவைத்தின்ற பெரிய வாயையுடைய எருமை,

(கு - பு.) 'சேரன்முதலிய தமிழ்நாட்டரசர்மூவரும் மிக்கபரிசில் தாரார்; மிக்கபரிசிலைத்தருபவராகிய பேகன் முதலிய ஏழுவள்ளல்களும் இப்பொழுதுஇவர்; ஆதலால், நீ நல்லியக்கோடன்பாற்செல்' என வற்புறுத்திக் கூறுமபாணன், முதலில், சேரன் இராசதானியாகிய வஞ்சியினிலைமையைக் கூறுகின்றான். கொழுமீன் - ஒருவகைமீனுமாம்; "கழனி யுழுவர் குட்டொடு தொகுக்குங், கொழுமீன்" (புறநானூறு, ௧௩). குறைய - துண்டமாக. கய, பெருமையைபுணர்த்துவதோர் உரிச்சொல்.

43 - 4. பைங்கறி நிவந்த பலவின் நீழல் மஞ்சள் மெல்லிலை மயிர்ப்புறம் தைவர—பசிய மிளகுகொடிபடர்ந்த பலாவின்மீலிலை மஞ்சளினது மெல்லியஇலை தனது மயிரையுடைய முதுகைத்தடவ,

45. வினையா இளங்கள் நாற மெல்குபு பெயரா—முற்றாத இனையதேன் நாற மென்று அசையிட்டு,

(கு - பு.) கள், கழுநீர்ப்பூவினுள்ளது. அசையிடுதல் - முதலில் உண்டதனைச் சிறிது சிறிதாகமீட்டும் வாயில்வருவித்துக் கடித்து உண்ணுதல்.

46. குளவி பள்ளி பாயல் கொள்ளும்—காட்டுமல்லிகையாகிய படுக்கையிலே துயில்கொள்ளும்,

(கு - பு.) காட்டுமல்லிகையென்றது, உதிர்ந்துகிடக்கும் காட்டுமல்லிகைப்பூக்களை; அக்கொடிகளையுமாம்.

47. குடபுலம் காவலர் மருமான்—மேற்றிசைக்கணுள்ள நிலத்தைக் காதத்தற்றொழிலையுடைய சேரர் குடியிலுள்ளோன்,

எருமை, கீழிலே தைவரப் பெயராக்கொள்ளும் குடபுலமென முடிக்க.

(கு - பு.) குடக்கு+புலம்=குடபுலம்; குடக்கு - மேற்கு.

47 - 9. ஒன்றா வடபுல இமயத்து வாங்கு வில் பொறித்த எழு உறழ்திணி தோள் இயல் தேர் குட்டுவன்—பகைவருடைய வடக்கின்கண் உள்ளதாகிய நிலத்திடத்தே நிற்கும் இமவானின்கண்ணே வளையும்வில்லைவைத்த கணையத்தையாறுபடும் திணிந்ததோளினையும் நடக்கின்ற தேரினையுமுடைய குட்டநாட்டையுடைய சேரன்,

(கு - பு.) ஒன்னல் - பொருந்தல். இமயம் - இமயமலை. விற்பொறித்த-வில்லை எழுதுவித்த; விற்கொடி சேரர்களுக்கு உரியது. சேரனொருவன், தன்னாட்டிற்கும் இமயமலைக்கும் இடையேயுள்ள நாட்டரசர்களாகிய பகைவனாவென்றுசென்று அம்மலையில் வில்லைப்பொறித்தானென்பதும், அதனால் இமயவரம்பெனன்று பெயர்பெற்றொனென்பதும் பழையவரலாறு; இதனை “அமைவர லருவி யிமயம் விற்பொறித், திமிழ்கடல் வேலித் தமிழகம் விளங்கத், தன்கோ னீநீஇ” (பதிற்றுப்பத்து, உ-ம்பத்து, பதிகம்), “இமயஞ் குட்டிய வேம விற்பொறி, மாண்வினை நெடுந்தேர் வானவன்” (புறநா. ௩௯), “விடர்ச்சிலை பொறித்த விறலோன்” (சிலப் நடுகற். ௧௩௬) என்பவற்றாலுணர்க. எழு - கணையமரம்; இது கோட்டைவாயிலிற்கதவின் உட்புறத்தே குறுக்காகப் போடப்படுவது; புறநானூறு, ௧௪-ம் பாட்டின் குறிப்புரையைப்பார்க்க. இது யானையைத் தடுக்குமரமென்றும் கூறப்படும். இது வீரர்தோளுக்கு உவமமாகக் கூறப்படுதலை, “எழுவுறழ்திணிதோள்” (புறநா. ௩௯) என்பதனாலுணர்க. குட்டநாடென்பது மலைநாட்டின் உள்நாடுகளில் ஒன்று; அதனை உடையவனாதலின், சேரன் குட்டுவனென்று கூறப்படுவான்; அது, கொடுத்தமிழ்நாடு பன்னிரண்டனுள் ஒன்று; “தென்பாண்டி குட்டங் குடங்கற்கா” என்னும் பழையவெண்பாவாலுணர்க.

50. வரு புனல் வாயில் வஞ்சியும் வறிது—பெருகுகின்ற கீனையும், கோபுரவாயிலையுமுடைய வஞ்சியென்னுமும் தரும்பரிசில் சிறிதாயிருக்கும்.

மருமான் (சஎ) குட்டுவன் (ச௯) அவனுடைய வஞ்சியும் வறிதென முடிக்க.

அதானன்று—அவ்வூரன்றி,

(கு - பு.) வஞ்சிக்குக் கீழ்த்திசைக்கண்ணே திருக்குணவாயிலென்பதோ ழுரிருந்ததென்று தெரிதலின், இங்கேயுள்ள 'வாயில்வஞ்சி' என்பதற்குக் குணவாயிலென்னும் ஊரையுடையதான வஞ்சிகரமென்று பொருள்கூறினும் பொருந்தும்; "குணவாயிற் கோட்டத் தரசு துறந்திருந்த" (செல்பதிக்காரம்) என்பதன் உரையைப்பார்க்க. வஞ்சிக்கு மேற்கே குடவாயிலென்று ஒரு ரிருந்ததென்று, புறநானூறு, எசு.ம் பாட்டின் பின்னுள்ள பழைய வாக்கியத்தால் தெரியவருகின்றது. ஒரு கொடியின்பெயராகிய வஞ்சியென்பது அதனை மிகுதிபாக உடைய ஊருக்குப் பேராயிற்று; "பொற்கொடிப் பெயர்ப்படு உம் பொன்னகர்", "பூங்கொடிப் பெயர்ப்படுந், திருந்திய நன்னகர்" (மணிமேகலை, ௨௬ - ம் காதை, கூஉ; ௨௮ - ம் காதை; ௪௦௧-௨) என்பவற்றுலறிக. வறிதென்பது சிறிதென்னும் பொருளதாதலை, "வறிதுவடக் கிறைச் சிய சீர்சால் வெள்ளி" (பதிற்று. ௨௪), "வறிது சிறிதாரும்" (தொல். ௨. 1. ௩. ௩௮) என்பவற்றுலுமுணர்க. 'வஞ்சி' - ம் வறிதே என்பது, இடத்துறிகழ் பொருளின்மொழியில் இடத்தின்மேல் வறிவின்றது. 'அதா அன்று' என்பதை, 'அதா அன்றென அகரமிட்டெழுதுக; இதை, "அன்றுவரு காலையாவா குதலு; மைவரு கால மெய்வரைந்து மெடுதலுஞ், செய்யுண் மருங்கி னுரித் தென மொழிப" என்பதனான்...முடிக்க' (தொல். ௨. யிர்மயங். ௧௬, ௩. ௨௭) என்பதனால், 'அதா அன்று' என்பதை முடித்துக்கொள்க.

51 - 2. நறவு வாய் உறைக்கும் நாகு முதிர் நுணவத்து அறை வாய் குறு துணி—தேனைப் பூக்கள் தம்மிடத்தினின்று துளிக்கும் இளமை முதிர்ந்த துணுமரத்தினது வெட்டின வாயையுடைய குறியகுறட்டை,

(கு - பு.) அறை - அறுத்தல்; "அறைக்கரும்பு" (பொருநராற்றுப்படை. ௧௧௩). குறட்டை - கட்டையை.

52 - 3. [அயிலுளி பொருத, கைபுனை செப்பங் கடைந்த மார்பின்:] அயில் உளி கடைந்த கைபுனை செப்பம் பொருத மார்பின் மந்தி (௩௩௭)—கூர்மையையுடைய உளிகள் உள்ளேசென்றுகடைந்த சாதிவிட்கம் போய்ந்த சேப்புச்சேர்ந்த மார்பின்மந்தி,

(கு - பு.) செப்பம் - சிவப்புநிறம். துணைக்கட்டையிலிருந்து சிவப்பு வர்ணம் உண்டாதலின், இங்ஙனம் கூறினார்.

54. செய் பூ கண்ணி செவி முதல் திருத்தி—கிடேச்சையாழ்செய்த பூவினையுடைய மாலையைச் செவியடியிலே நெற்றிமாலையாகக் கட்டி,

(கு - பு.) கிடேச்சை - நெட்டி.

55. நோன் பகடு உமணர் ஒழுகையொடு வந்த மந்தி (௩௩௭)—வாயினையுடைத்தாகிய எருத்தினையுடைய உப்புவாணிகருடைய சகடவொழுங்கோடே கூடவந்த மந்தி,

(கு - பு.) நோன்மை - வன்மை. இவ்வடியின்பொருளை, “பெருங்கயிற் றொழுகை மருங்கிற் காப்பச், சில்பத வுணவின் கொள்ளைசாற்றிப், பல் லெருத் துமணர் பதிபோகு நெடுநெறி” (பெரும்பாணாற்றுப்படை, 63 - 5) என்பவற்றொழுமணர்க. சகடஒழுங்கு - வண்டியொழுங்கு.

56. மகாஅர் அன்ன மந்தி—அவர்கள் வளர்த்தலின் அவர்கள் பிள்ளைகளையொத்த மந்தி,

56 - 8. மடவோர் நகாஅர் அன்ன நளி நீர் முத்தம் வாள் வாய் எருந் தின் வயிற்றகத்து அடக்கி—அவ்விடத்து மடப்பத்தையுடைய மகளிருடைய எயிற்றையொத்த செறிந்த நீர்மையையுடைய முத்தை வாள்வாய்போலும் வாயையுடைய கிளிஞ்சிலின் வயிற்றிடத்தே இட்டுப் பொதிந்து,

(கு - பு.) எயிறு - பல். முத்துக்களைக் கிளிஞ்சிற் குள்ளேவைத்து.

59 - 60. [தோள்புற மறைக்கு நல்கூர் நுசுப்பி, னுளரிய லீம்பா லுமட்டிய ரீன்ற:]

நுசுப்பின் நல்கூர் புறம் தோள் மறைக்கும் உமட்டியர்—நுசுப்பினது நல்கூர்ந்த புறத்தைத் தோள் மறைக்கும் உமட்டியர்,

என்றது:—இடை தனது நுண்மையால் நெகிழமுயங்குங்காலத்து ஊற்றின்பம் பெருது மிடிப்பட்ட புறத்தினைத் தோள் இறுகமுயங்கி அவ்வின் பத்தைக்கொடுத்தற்குக் காரணமான உமட்டியரென்றவாறு.

ஊற்றின்பம் பெற்றறியாதென்னும் புறங்கூற்றை யென்றுமாம்.

உளர் இயல் ஐம்பால் உமட்டியர் ஈன்ற — அசைகின்ற இயல்பினை யுடைய ஐந்துபகுதியாகிய மயிரிளையுடைய உப்புவானிகத்தியர் பெற்ற,

(கு - பு.) நுசுப்பு - இடை, நல்கூர்ந்த - வறுமையுற்ற. ஊற்றின்பம் - ஸ்பர்சஇன்பம். கூந்தலின் ஐந்து பகுதிகளாவன: குழல், அளகம், கொண்டை, பனிச்சை, தஞ்சையென்பன.

61. கிளர் பூண் புதல்வரொடு கிலுகிலி ஆடும்—விளங்குகின்ற பூணையுடைய பிள்ளைகளுடனே தானும் கிலுகிலுப்பைகொண்டு விளையாடும்,

(கு - பு.) கிலுகிலுப்பை - ஒருவகை விளையாட்டுக்கருவி.

62. தத்து நீர் வரைப்பின் கொற்கை கோமான்—முரிகின்ற நீரைத் தனக்கு எல்லையாகவுடைய கொற்கையென்னும் ஊர்க்கு அரசன்,

மந்தி முத்தையடக்கி உமட்டியரீன்ற புதல்வரோடே ஆடுங் கொற்கையென முடிக்க.

(கு - பு.) கொற்கை - பாண்டியர்களுடைய இராசதானிகளுள் ஒன்று. இது பாண்டிநாட்டிற் கடற்கரைக்கண் உள்ளது. இதனைச்சார்ந்த கடற் றறையிலே முத்துக்கள் அகப்படுமென்பர்; “கொற்கையம் பெருந்துறை

முத்தொடு" (சிலப்பதிகாரம், ஊர்காண்காதை, ௮௦), "தென்கடன் முத்தம்" (பட்டினப்பாலை, ௧௮௧; சிலப்பதிகாரம், வேணிற். ௧௯), "தென்பவ்வத்து முத்துப்பூண்டு" (புறநானூறு, ௩௮௦) "கொற்கைத் துறையிற் றுறைவாணர் குளிக்குஞ் சலாபக் குவான் முத்தம்" (மீனாட்சியம்மை பிள்ளைத்தமிழ்) என்பவற்றாலு முணர்க. புறத்தேசென்று உப்புலாணிகம் செய்து திரும்பும் உமணர்களுடைய வண்டியொழுங்குகளுடன் வந்த மந்தி அவர்களுடைய பிள்ளைகளுடன் முத்துக்கள் உள்ளே பெய்யப்பெற்ற கிளிஞ்சிலைக் கிலுகிலுப்பை யாகக்கொண்டு வினையாடுதற்கு இடமாகவுள்ளது கொற்கையென்றபடி.

63. தென் புலம் காவலர் மருமான்—தெற்கின்கண்ணதாகியநிலத்தைக் காத்தற்றொழிலையுடையார் குடியிலுள்ளோன்,

63 - 5, [ஒன்னார், மண்மாறு கொண்ட மாலை வெண்குடைக், கண்ணார் கண்ணிக் கடுந் தேர்ச் செழியன்:]

ஒன்னார் மண் மாறு கொண்ட செழியன்—பகைவார்களிலத்தை மாறுபாட்டாலே கைக்கொண்ட பாண்டியன்,

மாலை வெண்குடை கண்ணார் கண்ணிக் கடுதேர்ச்செழியன்—முத்தமாலையையுடைய கொற்றக்குடையினையும் கண்ணிற்கு அழகுநிறைந்த கண்ணியினையும் கடிய தேரிலையுமுடைய செழியன்,

(கு - ௫). முடியரசர்களுடைய குடையை வெண்கொற்றக்குடையென்றும் கொற்றக்குடையென்றும் கூறுதல் மரபு. கண்ணி - தலையிலணிந்துகொள்ளுமாலை.

66 - 7. [தமிழ்நிலை பெற்ற தாங்கரு மரபின், மகிழ்நனை மறுகின் மதுரையும் வறிதே:] நனை மகிழ் தாங்கரு மரபின் தமிழ் நிலைபெற்ற மறுகின் மதுரையும் வறிது—தன்னிடத்துத் தோன்றிய மனமகிழ்ச்சி பொறுத்தற்கரிய முறைமையினையுடைய தமிழ் வீற்றிருந்த தெருவினையுடைய மதுரையும் வறிது;

நனைமகிழ்—வினைத்தொகை.

கோமான் (௬௨) மருமான் (௬௩) செழியன் (௬௩) அவனுடைய மதுரையும் தரும்பரிசில் சிறிதாயிருக்கும்.

அதாஅன்று—அவ்வூரன்றி,

(கு - ௫). நனைத்தல் - உண்டாதல்; அரும்புகளை நனைபென்பது இது காரணம் பற்றியே. சங்கப்புலவர்கள் வீற்றிருந்து தமிழாராய்தற்கு இடமாயிருந்ததுபற்றி, 'தமிழ்நிலைபெற்ற...மதரை' என்றார்; 'தமிழ்கெழுக்கடல்' (புறநானூறு, 58), 'தென்மமிழ்மதுரை' (மணிமேகலை, 25-வது, 139). வறிது என்பதற்கு முன் 50 - ம் அடிக்குறிப்பில் எழுதியவாதே பொருள்கொள்க. 1

68. [நறுநீர்ப் பொய்கை யடைகரை நிவந்த:] பொய்கை நறு நீர் அடைகரை நிவந்த—பொய்கையிடத்து நறிய நீரடைகளையிலே நின்று வளர்ந்த,

(கு - பு). இனி, சோழனுடைய இராசதானியாகிய உறையூர் கூறப்படுகின்றது. பொய்கை - ஒருவகை நீர்நிலை; மானிடரால் ஆக்கப்படாத நிலையென்றுங் கூறுவர்; சீவகசிந்தாமணி - அமகளிலம்பகம், ௩௦௮ - ம் செய்யுளுடையப் பார்க்க.

69. துறநீர் கடம்பின் துணை ஆர் கோதை—நெருங்குகின்ற தன்மையையுடைய கடம்பினுடைய இணைதல் கிறைந்த மாலை,

* கோதைபோலப் பூர்தலிற் கோதையென்றார்.

(கு - பு). கடம்பு - கடப்பமரம்; என்றது நீர்க்கடம்பினை. அதன்பூ மாலைபோலவே தோன்றுமாதலின், அதனைக் கோதை என்றார்.

70 - 71. [ஓவத் தன்ன வண்ணிறை மருங்கிற், சோவகதன்ன கொங்கு சேர்புறைத்தலின்:] கோவத்து அன்ன கொங்கு உறைத்தலின் சேர்பு ஓவத்து அன்ன உண் துறை மருங்கின்—தன்னிடத்து இத்திரகோபத்தையொத்த தாளை உதிர்த்தலின் அத்தாது சேர்ந்து சித்திரத்தையொத்த உண்ணும்துறையிடத்தே நின்ற,

(கு - பு). கோவம் - இத்திரகோபம்; இது பட்டுப்பூச்சியென்று இக்காலத்து வழங்கப்படுகின்றது. தாது, மேற்கூறிய கடப்பம்பூவின் மகர்தங்கள். உண்ணுத்துறை - பலரும்வந்து நீருண்ணுத்துறை.

72 - 3. (வரு முலை அன்ன) வண் முகை உடைந்து திருமுகம் அவிழ்ந்த தெய்வம் தாமரை—(எழுகின்ற பெரியமுலையையொத்த) பெரிய முகை நெகிழ்ந்து அழகினையுடைய முகம்போல மலர்ந்த தெய்வத்தன்மையையுடைய தாமரையிடத்து,

† “பொருளே யுவமஞ் செய்தனர்” என்னுஞ் சூத்திரத்தாற் பொருளை உவமஞ் செய்தார்.

(கு - பு). முகை - அரும்பு. பொருளே உவமஞ் செய்தன ரென்பதற்குப் பொருள்: உவமேயத்தை உவமானமாகச் செய்தனரென்பது; பொருள் - உவமேயம்.

74 - 6. ஆசு இல் அங்கை அரக்குத் தோய்ந்தன்ன சேயிதழ் பொதிந்த செம் பொன் கொட்டை ஏம இன் துணை தழீஇ—குற்றமில்லாத அங்கை

* “கடம்பு குடிய கன்னி மாலைபோல்” என்றார் சிந்தாமணியிலும்; குணமாலையாரிலம்பகம், ௧௪௦.

† தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம், உவமவியல், ௬.

யைச் சாதிலிங்கந்தோய்ந்தாலொத்த சிவந்த இதழ்க்கும்ந்த செம்பொன்றைச் செய்தாலொத்த பீடத்திலே தன்னுயிர்க்குக் காவலாகிய இனிய பெடையைத் தழுவித் துயில்கொண்டு,

(கு - பு.) அங்கை—அகங்கை-உள்ளங்கை. கொட்டையென்றதும் பீடமென்றதும் தாமரைப்பூவின் உட்கொட்டையை; இது பொருட்டெனவும் வழங்கும்; இது பொன்னிறமாக இருப்பது பற்றி, செம்பொற்கொட்டையென்றார்; “பதம பீடத்தன்னகரும்” என்றது இங்கே அறியத்தக்கது; (சம்பராமாயணம், கையடை. எ) பெடை - இங்கே பெண்வண்டு.

76 - 8. இறகு உள்ளந்து காமர் தும்பி காமரம் செப்பும் தண்பிணை தழீஇய தளரா இருக்கை—அத்துயிலெழுந்து விருப்பமருவினதும்பி சீகாமரமென்னும் பண்ணைப்பாடும் மருதநிலஞ்சூழ்ந்த அசையாத குடியிருப்பிணையுடைய,

(கு - பு.) இறகுளர்தல், இங்கே துயிலெழுதலைப் புலப்படுத்தியது. தும்பி - ஒருவகை வண்டு. பிணை - வயல்

79. குணபுலம் காவலர் மருமான்—கிழக்கின்கண்ணதாகிய நிலத்தைக் காத்தற்றொழிலையுடையோர் குடியிலுள்ளோன்,

(கு - பு.) குணக்கு - கிழக்கு

79 - 81. [ஒன்றர் ஒங்கெயிற் கதவ முருமுச்சுவல் சொறியுந், தூங்கெயி லெறிந்த தொடிவிளங்கு தடக்கை:] கதவம் ஒங்கு எயில் உருமு சுவல் சொறியும் ஒன்றர் தூங்கு எயில் எறிந்த தொடி விளங்கு தடகை—கதவத்தையுடைய உயர்ந்த மதிற்றலையிலே உருமேறு தன்கழுத்தைத் தினவால் தேய்க்கும் பகைவர் தூங்கெயிலை அழித்த தொடிவிளங்கும் பெருமையையுடைய கையினையும்,

(கு - பு.) கதவம் - கோபுரவாயிற்கதவு. உருமேறு - இடி. தூங்கு எயில் - அசையும் மதில். சோழப்ரம்பரையிற் பிறந்த ஓரசான், உலகவிரோதிகளாகிய ஒருவகையார் பெற்றிருந்த அசைத்துதிரியும் மதிலொன்றை அழித்தமை பற்றி அவனுக்குத் தூங்கெயிலெறிந்த தொடித்தோட் செம்பியனென்று பெயராயிற்றென்பது பழைய வரலாறு. இதனை, புறநானூறு, ௩௯ - ம் செய்யுளின் குறிப்புரையாலு முணர்க. தொடி - வீரவளை.

82. நாடா நல் இசை நற்றேர் செம்பியன்—ஐயுற்று ஆராயப்படாத உலகறிந்த நல்லபுகழினையும் நல்லதேரினையுமுடைய சோழனது,

(கு - பு.) சிபிவம்சத்திற் பிறந்தவனெனப்பொருள்படும் சைப்பியனென்பது, செம்பியனென்று ஆயிற்றென்பர்.

83. ஓடா பூட்டை உறந்தையும் வறிது—தன்னிடத்திருந்தோர் ஓடா மைக்குக் காரணமாகிய மேற்கோளினையுடைய உறந்தையென்னும் ஊரும் தரும்பரிசில் சிறிதாயிருக்கும்;

அது, * “முறஞ்செவி வாரண முன்சம முருக்கிய, புறஞ்சிறை வாரணம் புக்கனர் புரிந்தென” என்பதனானுணர்க.

அதாஅன்று—அவ்வூரன்றி,

(கு - பு.) “பூட்டை யென்பது மேற்கோ ளாகும்” என்பது தீவாகரம். ‘முறஞ் செவி’ என்னும் மேற்கோளுக்குப்பொருள்: முறம் செவி வாரணம் - முறம்போலும் காதையுடைய யானையை, முன் சமம் முருக்கிய - முன்பு போரிற் கெடுத்த, புறம் சிறை வாரணம் - புறத்தே சிறையுடைய கோழி யென்னும் பெயரைப் பெற்றதாகிய உறையூரில், புரிந்து புக்கனர் - விரும்பிப் புகுந்தார்; என, அசை. ‘புறஞ்சிறை’ என்பது வாரணத்திற்கு அடை; ‘குடர் தொடர் குருதிக்கோட்டிக் குஞ்சரநகரம்’, (கீவக. மண்மக. அக) என்பது போலக்கொள்க. தான் ஏறி வந்த யானையை ஒரு கோழி பொருது வென்ற மைகண்டு, அந்நிலவன்மையையறிந்து, அதில் நகரம் சமைப்பித்த சோழ னொருவன், அந்நகரத்திற்குக் கோழியென்று பெயர்வைத்தானென்பது பண்டைவரலாறு.

84 - 5. வானம் வாய்த்த வளமலை கவாஅன் கான மஞ்ஞைக்கு கலிங்கம் நல்கிய—மழை பருவம்பொய்யாமற் பீயக்கையினுலே உண்டான செல்வத்தையுடைய மலைப்பக்கத்திற் காட்டிடத்தேதிரியுமயில் கூவியதற்குக் குளிர்ந்து கூவிற்பென்று அருள்மிகுதியாற் போர்வையைக்கொடுத்த,

(கு - பு.) இனி, பேசன், பாரி, காரி, ஆய், அதிகன், நள்ளி, ஓரியென்னும் கடையெழுவள்ளல்களும் இப்பொழுது இல்லை யென்பார், முதலிற் பேசனைக்கூறுகின்றார்: கவான், மலைப்பக்கமென்பதை, “விறல்வரைக்கவாஅன்,” “மாயோ னன்ன மால்வரைக் கவாஅன்”, “கவானுயர் சோலையின் வாய்த் தனியேவரைக் கண்டனனே” என்பவற்றாலுணர்த்துக.

86. அரு திறல் அணங்கின் ஆவியர் பெருமகன்—பெறுதற்கரிய வலியையுடைத்தாகிய வடிவினையுடைய ஆவியர்குடியிற்பிறந்த பெரியமகன்,

(கு - பு.) பேசன், ஆவியர் குடியிற்பிறந்தவ னென்பது, “அதுமனெம் பரிசி லாவியர் கோவே” (புறநானூறு, ௧௪௭) என்பதனாலும் வெளியாகின்றது.

87. † பெரு கல் நாடன் பேசனும் — பெரிய மலைநாட்டையுடைய பேசனென்னும் வள்ளலும்,

* சிலப்பதிகாரம், நாகோஷங்காதை,

† சிலப்பதிகாரில், பெருங்கடனாடென மூலத்தம் பெரிய கடனாடென உரையிலும் வேறுபாடுண்டு.

நல்கிய பெருமகனாகிய பேகனுமெனமுடிக்க.

(கு - பு.) பேகன், குளிர் மிகுதியாற் கூவியதென்று மயிலுக்குப் போர் வைக்கொடுத்தமையும், அவன் மலைநாட்டை ஆண்டவனென்பதும் பின்னுள்ள வற்றாலும் விளங்கும்: “உடாஅ போரா வாகுத லறித்தும், படாஅ மஞ்ஞைக் கீத்த வெங்கோ, கடாஅ யானைக் கலிமான் பேகன்”, “மடத்தகை மாமயில் பணிக்குமென் றருளிப், படாஅ மீத்த கெடாஅ நலலிசைக், கடாஅ யானைக் கலிமான் பேக”, “நர்ந்தண் சிலம்பி னிருநேகு நளிமுழை, யருந்திற் கடவுள் காக்கு முயர்சிமையப், பெருங்க னுடன் பேகன்” (புறநானூறு, ௧௪௧, ௧௪௨, ௧௪௩); “முல்லைக்குத் தேரு மயிலுக்குப் போர்வையு, மெல்லைநீர் ஞாலத் திசை விளங்கத் - தொல்லை, இரவாம லீந்த விறைவர்போ னீயுங், கர வாம லீகை கடன்” என்பது புறப்பொருள்வெண்பாமாலை, பாடாண்பட லம், சு. இங்ஙனங் கொடுத்தல் கோடைமடமெனப்படும். இவனுடைய ஊர் நல்லூரென்பது. இவன்பெயர் வையாவிக்கோப்பெரும்பேகனெனவும் வாழங் கும். தனக்கு உரியவளாகிய கண்ணகியென்பவளைத் துறந்ததனால் அவளை அங் கீகரித்துக்கொள்ளும் வண்ணம் கபிலர் முதலிய புலவர்களால் இரத்துபாடப் பெற்றான். இது, ‘கண்ணகிகாரணமாக வையாவிக்கோப் பெரும்பேகனைப் பரணர்பாடிய கைக்கிளைவகைப் பாடாண் பாட்டு’ (தொல். புறத்திணை. ௩௩ - ௩௪. நீச்சினுர்க்கினியம்) என்பதனாலும் விளங்கும். இவனைப்பாடிய புலவர் கள்: பரணர், கபிலர், வண்பரணர், அரிசில்கிழார், பெருங்குன்றார்கிழாரென் பார். இன்னுமுள்ள இவனுடைய வரலாற்றைப் புறநானூற்றிலுள்ள, ‘வையா விக்கோப்பெரும்பேகன்’ என்னும் பெயராலுணர்க.

87 - 8. சுரும்பு உண நறு வீ உறைக்கும் நாகம் நெடுவழி—சுரும் புண்ணும்படிநறியபூத் தேனைத்துளிக்கும் சுரபுன்னையையுடைத்தாகிய நெடிய வழியினின்ற,

(கு - பு.) இனி, பாரியென்னும் வள்ளலைக் கூறுவார். சுரும்பு-வண்டு.

89. சிறு வீ முல்லைக்கு பெரு தேர் நல்கிய — சிறிய பூக்களையுடைய முல்லைக்கொடி தடுத்தற்கு அது வேண்டிற்றாகக்கருதிப் பெரிய தேரைக் கொடுத்த,

(கு - பு.) சிறுவீமுல்லை, பெருந்தேர் என்பன முரண்தொடை.

90 - 91. பிறங்கு வெள் அருவி வீழும் சாரல் பறம்பிற் கோமான் பாரியும்—மிகுகின்ற வெள்ளிய அருவிக்குக்கும் பக்கத்தினையுடைய பறம் பென்னும் மலைக்கரசனாகிய பாரியென்னும் வள்ளலும்,

(கு - பு.) பாரி, முல்லைக்குத் தேர் கொடுத்ததையும், அவன் பறம் பென்னுமலைக்குத்தலைவனென்பதையும், “இவரே, பூத்தலை யருஅப் புனை கொடி முல்லை, நாத்தழும் பிறுப்பப் பாடா தாயினுங், சுறங்குமணி நெடுந்தேர் கொள்கெனக் கொடுத்த, பரந்தோங்கு சிறப்பிற் பாரி மகளிர்”, “இவரே,

யூருடனிரவலர்க் கருளித் தேருடன், முல்லைக் கீத்த செல்லா நல்லிசைப், பறம்பிற் கோமான் பாரி மகளிர்” (புறநானூறு, ௨௦௦, ௨௦௧) என்பவற்றாலும், “முல்லைக் கீத்தேரும்” என்னும் வெண்பாவாலும் உணர்க; பூநீசுநீநாமுநீத்தீநாயிராருளிச்செய்த, “கொடுக்கிலா தானைப் பாரியே யென்று கூறினுங் கொடுப்பாரிலை” என்னும் திருப்புகலூர்தீ தேவாரத்தால் இவனுடைய வள்ளன்மை நன்குபுலப்படும். இவன், முந்நாறுணர்களையுடைய பறம்புநாட்டை ஆண்டவன்; அந்த முந்நாறுணர்களையும் தன்னுடைய மற்றைப் பொருள்களையும் பரிசிலர்க்குக் கொடுத்தோன்; மிக்கபராக்கிரமமுடையவன்; இவனை வெல்லக்கருதிய தமிழ்நாட்டுவேந்தர்மூவரும் போர்செய்து வெல்லவொண்ணாமையின் வஞ்சித்த இவனைக்கொன்றனர்; இவனுடைய பிறவரலாறுகளைப் புறநானூறு அச்சுப்புத்தகத்துள்ள பாரியென்றும் பெயராலுணர்க.

91 - 3. கறங்கும் மணி வால் உளை புரவியொடு வையகம் ஈர நன் மொழி மருள இரவலர்க்கு ஈந்த காரி (கூடு)—ஒலிக்கும் மணியினையும் வெள்ளிய தலையாட்டத்தினையுமுடைய குதிரையோடேதனதுநாட்டினையும், அருளினையுடைய நன்றாகிய மொழியினையும் ஏனையோர்கேட்டுவியக்கும்படி இரவலர்க்குக் கொடுத்த காரி,

ஈரன்மொழிமருளவென்றுமாறுக,

94 - 5. அழல் திகழ்ந்து இமைக்கும் அஞ்சுவரு நெடுவேல் கழல் தொழதடகை காரியும் — தன்னிடத்துறையுங் கொற்றவையுடைய கோபத்தின் மிகுதியினாலே தான் விளங்கும் அச்சந்தோன்றும் நெடியவேலினையும் உழலுந்தொடியினையணிந்த பெருமையையுடைய கையினையுமுடைய காரியென்னும்வள்ளும்,

(கு - 4) அழல்-கோபம். கொற்றவை-வீரமகள்; வீரலக்யமியென்றுங் கூறப்படுவன்; வீரத்தின் அதிதேவதையாதலின், வீரர்களுடைய தோள்களிலும் ஆயுதங்களிலும் இவன் இருப்பதாகச் சொல்லுவதுண்டு. தொழ - வீரவளை. இவன், வீரத்திற்சிறந்தவன்; பகைவர் பலரைவென்றுமிக்கபுகழ்பெற்றவன்; மலையமான் திருமுடிக்காரியென்றும் மலையனென்றும் கூறப்படுவன்; இவன்குதிரைக்குக் காரியென்பதுபெயர்; ஓரியென்னும் வள்ளலென்றவன். இவற்றை, பின்வரும், “காரிக் குதிரைம் காரியொடு மலைந்த, ஓரிக் குதிரையோரியும்” என்பதனாலும், “காரி யூர்ந்து பேரமர்க் கடந்த, மாரியீகை மறப்போர் மலையன்” என்பதனாலுமுணர்க. இவனிருந்த இடம் திருக்கோவலூர்; இவனுடையமலை முள்ளூர்மலையென்று நூல்களில் வழங்கும். இவனுடைய குடித்தலைவனுக்கு மலையமானென்பது பெயராதலின், இவனுண்டகாடு மலையமானுடென்று முதலிற் கூறப்பெற்றுப் பிற்காலத்து அது மலாடென்று மருவி வழங்குவதாயிற்று. அந்நாடு கொடுத்தமிழ்நாடு பன்னிரண்டனுள் ஒன்று. இன்னுமுள்ள இவனுடைய வரலாறுகளை, புறநானூற்று

அச்சுப்புத்தகத்தில், 'மலையமான் திருமுடிக்காரி' என்பதன்பின்னுள்ள வாக்கியங்களாலுணர்க.

95 - 7. [நிழறிகழ், நீல நாக நல்கிய கலிங்க, மாலமர் செல்வற் கமர்ந்தனன் கொடுத்த:] நாகம் நல்கிய நிழல் திகழ் நீலம் கலிங்கம் ஆல் அமர் செல்வற்கு அமர்ந்தனன் கொடுத்த ஆய் (கக)—பாம்பு ஈன்றுகொடுத்த ஒளி விளங்கும் நீலநிறத்தையுடைய உடையினை ஆலின்கீழிருந்த இறைவனுக்கு நெஞ்சுபொருந்திக் கொடுத்தஆய்,

(கு - பு.) ஆலின்கீழிருந்த இறைவன் - சிவபெருமான்; "ஆலமர் செல்வன் புதல்வன் வரும்" (சீலப்பதிகாரம், குன்றக்குரவை) என்பதனாலுமுணர்க. இவ்வள்ளல் சிவபெருமானுக்கு ஆடைகொடுத்த சரித்திரம், வேறே எங்கும் காணப்பட் டிலது.

98 - 9. சாவந் தாங்கிப் சாந்து புலர் திணி தோள் ஆர்வம் நன்மொழி ஆயும்—வில்லையெடுத்த சந்தனம் பூசிப்புலரும் தின்னிய தோளினையும் கேட்டோர்க்கு விருப்பத்தைச்செய்யும் நன்றாகிய சொல்லினையுமுடைய ஆயென்னும் வள்ளலும்,

(கு - பு.) சாவந் தாங்கியதோளென்க, 'ஆர்வன்மொழி' என்பதையும் இதன்பொருளையும், "கேட்டார்ப் பிணிக் குந்தகையவாய்க் கேளாரும், வேட்ப மொழிவதாஞ் சொல்" என்னுந் திருக்குறளாலும் அதன்பொருளாலும் விளங்க உணர்க. ஆயென்னும் வள்ளல், உழவித்துன்போர்வகையினன்; அரசரார் கொடுக்கப்படும் வேளென்னும் உரிமையை யடைந்தோன்; சிறந்தவீரன்; பொதியின்மலைத்தலைவன்; அம்மலையின் அருகேயுள்ள ஆய்துடியென்பது இவனுடைய ஊர்; ஆய் அண்டிரனென்றும் அண்டிரனென்றும் இவன் பெயர் வழங்கும். பாணர்க்கும் மற்ற இரவலர்க்கும் யானைகளையும் மற்றப்பொருள்களையும் மிகுதியாகக்கொடுத்தவன்; சுரபுண்ணைப்பூமாலையையுடையவன்; கொங்குநாட்டு அரசரோடு போர்செய்து அவர்களை வென்றோன். சங்கப்புலவர்களில் இவனைப்பாடியவர்கள்; உறையூர் ஏணிச்சேரிமுடமோசியார், துறையூர் ஓடைகிழார், குட்டுவன்கீரனார்; இவர்களுள் இவன் இறந்தபின்பும் இருந்தோர்: துறையூர் ஓடைகிழாரொழிந்த மற்றையோர்.

99 - 101. மால் வரை கமழ் பூ சாரல் கவினிய நெல்லி அமிழ்து விளை தீங்கனி * ஓளவைக்கு ஈந்த அதிகன் (கரு.)—பெருமையையுடைய

* ஓளவை அதிகமானிடத்து நெல்லிக்கனி பெற்றமையைப் பின்னரும் செய்யுளாலுமுணர்க: புறநானூறு, கக - "வலம்படு வாய்வா ளேந்தி யொன்றார், களம்படக் கடந்த கழறொடித் தடக்கை, யார் கலி நறவி னதிகர் தோமான், போரடு திருவிற் பொலந்தா ரஞ்சி, பால்புணா பிறைதுதற் பொலிந்த சென்னி, நீல மணிமிடற் றெருவன் போல, மன்னுக் பெரும நீயே தொன்னிலைப், பெருமலை விடரகத் தருமிசைக் கொண்ட, சிறியிலை நெல்லித் தீங்கனி குறியா, தாத னின்னகத் தடக்கிச், சாத னீங்க வெமக்கித் தனையே."

தீணை, பாடாண்டிணை; துறை, வாழ்த்தியல். அதிகமானோமானஞ்சியை ஓளவையார் நெல்லிப்பழம்பெற்றுப் பாடியது.

மலையிற் கமழும்பூக்களையுடைய பக்கமலையிலேநின்று அழகுபெற்ற கருநெல்லி யினது அமிழ்தின் தன்மை தன்னிடத்தேயுண்டான இனிய பழத்தைத் தான் நுகர்ந்து உடம்புபெருதே ஔவைக்குக்கொடுத்த அதிகன்,

(கு - பு.) நெல்லிமரங்களுள் ஒருவகைநெல்லியின்கனி அமுதமயமாய் விளங்கி, உண்டவர்களை அநேகவருடங்கள் வாழ்ந்திருக்கச்செய்யுமென்பதும் இதனாலேதான், அந்தக்கனியையுண்ட ஔவையார் அநேகவருடங்கள் சீவி த்து வாழ்ந்திருந்தனரென்பதும் பண்டைவாலாறு. அமுதமயமான நெல் லிக்கனியுண்டென்பது, ஸ்ரீவில்லிபுத்தூரார் பாரதம், பழம்பொருந்துசருக் கத்தில், “அறுவரும்” என்னும் உஉ-ம் செய்யுளில், “நிறைசுவையமுதநெல் லியின்கனியும்” என்பதனாலும் அறியலாகும்; ‘இனிய கனிகளென்றது, ஔவையுண்ட நெல்லிக்கனிபோல அமிழ்தாவனவற்றை’ (திருக்குறள்: ௧௦௦, உரை) என்று பரிமேலழகரோடிகியதும் இங்கே அறிதற்பாலது; “பூங்கமல வாலிசும் புல்வேளுர்ப் பூதனையு, மாங்கு வருபெண்ணை யாற்றினையும் - ஈங்கே, மறப்பித்தாய் வாழுகிகா வன்கூற்றி னாவை, யறப்பித்தா யாமலகந் தந்து” என்னும் ஔவையார் திருவாக்கும் இதனைப் புலப்படுத்துகின்றது, இது, தமிழ் நாவலர்சரிதையிற்கண்டசெய்யுள்.

102 - 3. உரவு சினம் கனலும் ஒளி திகழ் நெடு வேல் ஆரவம் கடல் தானை அதிகனும்—தன்னிடத்தறையும் கொற்றவையது வலியினையுடைய சினம் நின்றெரியும் ஒளிவிளங்கும் நெடிய வேலினையும் ஆரவாரத்தையுடைய கடல்போலும் படையினையுமுடைய அதிகமானென்னும் வள்ளலும்,

(கு - பு.) உரவு வலி, இதிலுள்ள ‘உரவுச்சினங் கனலு மொளிகிழ் நெடுவேல்’ என்பதனுரையும், முன்னுள்ள (அடி, ௧௯) “அழற்கிழ் திமைக்கு மஞ்சவரு நெடுவேல்” என்றதனுரையும் ஒத்துள்ளன.

103 - 5. கரவாது நட்டோர் உவப்ப நடைப் பரிகாரம் முட்டாது கொ டுத்த நள்ளியும் (௧௦௭)—தன்மனத்து நிகழ்கின்றனவற்றை மறையாதுகூறி நடப்புச்செய்தோர் மனமகிழும்படி அவர்கள் இல்லறம் நடத்துதற்கு வேண் டும்பொருள்களை நாடோறும் கொடுத்தநள்ளியும்,

(கு - பு.) கரவாது - ஒளியாமல். நடை - இல்லற ஒழுக்கம். முட்டா மல் - தட்டில்லாமல்.

105 - 7. முனை விளங்கு தடக்கை துளி மழை பொழியும் வளி தஞ்சு நெடுகோடு நளி மலைநாடன் நள்ளியும்—பகைப்புலத்தே கொலைத் தொழிலால் விளங்கும் பெருமையையுடைய கையினையுடைய துளியையு டையமழை பருவம்பொய்யாதுபெய்யும் உயர்ச்சியாற் காற்றுத்தங்கும் நெடிய சிகரங்கையுடைய செறிந்த மலைநாட்டையுடையனாகிய நள்ளியென்னும் வள்ளலும்,

(கு - 4.) முனை - போர்க்களம். தட - பெருமை. மழைபொழியுமலை நாடென்க. நளி - செறிவு. நள்ளியென்பவன், கடையெழுவள்ளல்களில் ஒருவன். தோட்டியென்னுமலைக்கும் அதனைச்சார்ந்தநாட்டிற்கும் காட்டு நாட்டிற்கும் தலைவன். இவனைப்பாடிய புலவர்கள்: வன்பரணர், பெருந்தலைச் சாத்தனார். இவனுடைய குணவிசேடங்கள், புறநானூற்றின், கசஅ - ம் செய்யுள் முதலியவற்றால்விளங்கும். இவன்பெயர், கண்டிற்கோப்பெருநள்ளி, கண்டரக்கோப்பெருநள்ளியெனவும் காணப்படுகின்றது.

107 - 9. நளி சினை நறு போது கருவிய நாரு முதிர்நாகத்து குறும் பொறை நன்னாடு கோடியர்க்கு ஈந்த ஓரி (ககக)—செறிந்த கொம்புகளிடத்தே நறிய பூக்கெனருங்கினை இளமையையுடைய முதிர்ந்த சுரபுன்னையை யும், குறிய மலைகளையுமுடைய நன்றாகிய நாடுகளைக் கூத்தாடுவோர்க்குக் கொடுத்த ஓரி,

(கு - 4.) நறுமை போது; நறிய - நல்லமணமுள்ள. சுரபுன்னை - ஒரு வகைப்புன்னைமரம். பொறை - மலை.

110 - 111. காரி குதிரை காரியொடு மலைந்த ஓரி குதிரை ஓரியும்—காரியென்னும் பெயரையுடைத்தாகிய குதிரையையுடைய காரியென்னும் பெயரையுடையவனுடனே போர்செய்த ஓரியென்னும் பெயரையுடைத்தாகிய குதிரையையுடைய ஓரியென்னும் வள்ளலும்,

காரி கரியகுதிரையென்றும், ஓரி பிடரிமயிரென்றும் கூறுவாருமுள்ள.

(கு - 4.) கடையெழுவள்ளல்களில் ஒருவனாகிய இவன், கொல்லிமலைக்கும் அதைச்சார்ந்தநாட்டிற்கும் தலைவன். இவன்பெயர் ஆதனோரியெனவும், வல்லிலோரியெனவும்வழங்கும். இவனைப்பாடியபுலவர்கள்: வன்பரணர், கழைதின்யானையார். இவனுடைய குணவிசேடங்கள், புறநானூறு, கடுஉ, கடுங - ம் பாடல்களால்விளங்கும்.

111-3. [எனவாங், கெழுசமங் கடந்த வெழுவுறழ் திணிதோ, எழு வர் பூண்ட வீகைச் செந்துகம்:]

என எழுவர் ஆங்கு பூண்ட ஈகை செந்துகம்—என்றுசொல்லப்பட்ட எழுவரும் அக்காலத்தே மேற்கொண்ட கொடையாகிய செவ்விய பாரத்தை,

எழு சமம் கடந்த எழு உறழ் திணி தோள் எழுவர்—தம்மேலே வருகின்ற போர்களைக்கடந்த கணையத்தோடு மாறுபடுகின்ற திணிந்த தோளினையுடைய எழுவர்,

(கு - 4.) இந்த எழுவள்ளல்களின்வரலாறுகள், “முரசுகடிப் பிடுப்பவும் வாவ்வளை துவைப்பவு; மரசுடன்பொருத வண்ண நெடுவரைக், கறங்கு வெள்ளருவி கல்லலைத் தொழுகும், பறம்பிற் கோமான் பாரியும் பிறங்குமிசைக், கொல்லி யாண்ட வல்லி லோரியுங், காரி பூர்ந்து பேரமர்க் கடந்த,

மாரி யீகை மறப்போர் மலையனு, மூரா தேந்திய குதினைக் கூர்வேற், கூவி ளங் கண்ணிக் கொடும்பூ னெழினியும், ஈர்த்தண சிலம்பி னிருநேங்கு நளி முழை, யருந்திறற் கடவுள் காக்கு முயர்சிமையப், பெருங்க ஞடன் பேகனுந் திருந்துமொழி, மோசிபாடிய வாயு மார்வமுற், றுள்ளி வருந ருலையு நனிதீரத், தள்ளா தியந் தகைசால் வண்மைக், கொள்ளா ரோட்டிய நள்ளியு மென வாங், கெழுவர்" (புறநானூறு, கடுஅ) என்பதனாலும் புறநானூற்று அச்சப் புத்தகத்துள்ள பாடப்பட்டோர்வரலாற்றாலும் விளங்கும். நுகம் - பாரம். கணையம் - யானையைத்தடுக்குமரம்.

114 - 126. [விரிகடல் வேலி வியலகம் விளங்க, வொருதான் றுங்கிய வுரனுடை நோன்று, னறுவீ நாகமு மகிலு மாரமுந், துறையாடு மகளிர்க் குத் தோட்புண யாகிய, பொருபுன றருஉம் போக்கரு மரபிற், ரென்மா விலங்கைக் கருவொடு பெயரிய, நன்மா விலங்கை மன்ன ருள்ளும், மறுவி ன்றி விளங்கிய வடுவில் வாய்வா, னறுபுலித் துப்பி னேவியர் பெருமகன், களிற்றுத் தழும்பிருந்த கழறயங்கு திருந்தடிப், பிடிக்கணஞ் சிதறும் பெயன் மழைத் தடக்கைப், பல்லியக் கோடியர் புரவலன் பேரிசை, நல்லியக் கோ டனை நயந்த கொள்கையொடு:]

விரி கடல் வேலி வியலகம் விளங்க ஒரு தான் தாங்கிய நல்லியக்கோ டனை நயந்தளிர்செலின் (உசகூ)—பரந்த கடலாகிய வேலியையுடைய உலக மெல்லாம் விளங்கும்படி ஒருவனாகிய தானே பொறுத்த நல்லியக்கோடனை விரும்பிச் செல்லின்,

மறு இன்றி விளங்கிய உரன் உடை நோன் தாள் வடு இல் வாய் வாள் உறுபுலி துப்பின் ஓவியர்பெருமகன்—குற்றமின்றி விளங்கிய அறிவையுடை த்தாகிய வலியையுடைய முயற்சியினையும் பகைவர்முகத்தினும் மார்பினும் வெட்டின வாய்த்தவானையும் மிக்க புலிபோலும் வலியினையுமுடைய ஓவிய ருடைய குடியிலுள்ளோன்,

நறு வீ நாகமும் அகிலும் ஆரமும் துறை ஆடும் மகளிர்க்கு தோட்புண ஆகிய பொரு புனல் தருஉம் இலங்கை—நறிய பூக்களையுடைய சுரபுன்னை யையும் அகிலையும் சந்தனத்தையும் குளிக் குந்துறையிலே புனலாடுமகளிரு டைய தோள்களுக்குத் தெப்பமாகக் கரையைக்குத்துகின்ற நீர்தருமிலங்கை,

கருவொடு பேர்க்கரு மரபின் இலங்கை—கருப்பதித்த முகூர்த்தத்தாலே ஒருவராலும் அழித்தற்கரிய முறைமையினையுடைய இலங்கை,

தொன்மா இலங்கைப் பெயரிய நன் மா இலங்கை—பழையதாகிய பெரு மையினையுடைய இலங்கையினது பெயரைப்பெற்ற நன்றாகிய பெருமையை யுடைய இலங்கை,

மன்னருள்ளும் ஓவியர் பெருமகன்—அவ்விலங்கைக்குரிய அரசர் பல ருள்ளும் ஓவியர்குடியிற் பிறந்தோன்,

களிறு தழும்பு இருந்த சமூல் தயங்கு திருந்து அடி — யானையைச்செலுத்துதலாலுளதாகிய தழும்புகிடந்த வீரக்சூழல் கிடந்தசையும் பிறக்கிடாத அடியினையும்,

பிடிக்கணம் சிதறும் கை—பிடித்திரனைப் பலர்க்குங் கொடுக்குங்கை,

பெயல் மழை தடக்கை — பெய்தற்றொழிலையுடைய மழைபோன்ற பயனையுடைய பெரியகையினையுமுடைய,

பல்லியம் கோடியர் புரவலன்—பல வாச்சியங்கையுடைய கூத்தரைப் புரத்தனை வல்லவன்,

போ இசை நல்லியக்கோடனை நயந்த கொள்கையொடு—பெரிய புகழையுடைய நல்லியக்கோடனைக் காண்டற்குவிரும்பிய கோட்பாட்டுடனே,

பெருமகன் புரவலனாகிய நல்லியக்கோடனெனமுடிக்க.

(கு - பு.) முகத்திலும் மார்பிலும் ஆயுதங்களுலுண்டாகும் புண்களை 'விழுப்புண்' என்பர்; 'விழுப்புண் படாதநா ளெல்லாம்' என்னுந்திருக்குற ளாலுமுணர்க. கருப்பதித்தமுகூர்த்தமென்றது, இந்நகரம் அமைத்தற்கு அஸ்திவாரஞ்செய்தகாலத்தை. தொன்மாவிலங்கை - இராவணன் இராச தானியாகிய இலங்கநகரம். இப்பாட்டுடைத்தலைவன் நகரம் மாவிலங்கையெனவும் வழங்கும்; "பெருமா விலங்கைத் தலைவன் சீறியா, ழில்லோர் சொன்மலை நல்லியக்கோடனை" (புறநானூறு, ௧௭௬) என்பதனுலுமுணர்க. பிறக்கிடாத - பின்னிடாத. பிடிக்கணம் - பெண்யானைக்கூட்டம்.

127. தாங்கரு மரபின் தன்னும்-பிறராற் பொறுத்தற்கரிய குடிப்பிறந்தோர்க்குரிய முறைமைகளையுடைய தன்னையும்,

(கு - பு.) மரபு - முறைமை.

127 - 8. தந்தை வான் பொரு நெடு வரை வளனும் பாடி— அவன்றந்தையுடைய தேவருலகத்தைத்தீண்டும் நெடிய மலையிற் செல்வத்தையும்பாடி,

(கு - பு.) தந்தையின்வரையென்க.

129. முன் நாள் சென்றனமாக—நாலுபத்தநாளைக்குமுன்னே போனேமாக,

இந்நாள்—இற்றைநாள்,

(கு - பு.) நாலுபத்தநாள் - சிலநாள்.

130. திறவா கண்ண சாய் செவி குருளை—விழியாத கண்ணையுடைய வாகிய வளைந்த செவியினையுடையகுட்டி,

* "நாயே பன்றி புலிமுய னான்கு, மாயுங் காலைக் குருளை யென்ப."

(கு - பு.) பிறத்த சிலநாள்வரையில் நாய்க்குட்டியின் கண்கள் மூடப்பட்டிருக்கும்.

* தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம், மரபியல், ௮.

131. கறவா பால் முலை சுவர்தல் நோனாது— பிறராற் கறக்கப்படாத பாலினையுடைய முலையைபுண்ணுதலைத் தன்பசிமிகுதியாற் பொறுத்த லாற்றாது,

(கு - பு.) குருளையானது சுவர்தலை.

132. புனிறு நாய் குரைக்கும் புல்லென் அட்டில்—என்று அணிமையை யுடைய நாய் கூப்பிடும் பொலிவழிந்த அடுக்களையில்,

(கு - பு.) அடுக்களை - சமையற்கட்டி.

133. காழ் சேர் அட்டில் (கூஉ)— கழிகள் ஆக்கையற்று விழுகின்ற அட்டில்,

முது சுவர் கணம் சிதல் அரித்த அட்டில் (கூஉ)— பழைய சுவரிடத் தெழுந்த திரண்ட கறையான் தின்ற அட்டில்,

(கு - பு.) ஆக்கை - கழிகளைக்கட்டும் கயிறுமுதலியன.

134. [பூழி பூத்த புழற்கா ளாம்பி:] பூழி புழல் காளாம்பி பூத்த அட் டில்—(கூஉ) நனைந்தபூழி உட்பொய்யாகிய காளாளைப் பூத்த அட்டில்,

(கு - பு.) காளான்பூத்த அட்டிலென்றதனால், மிக்கவறுமையைப் புலப் படுத்தினார்; “ஆடுநனி மறந்த சோடுய ரெப்பில், ஆம்பி பூப்ப” என்றார் பெருந்தலைச்சாத்தனரும்; (புறநானூறு, ககச)

135 - 6. [ஒல்குபசி யுழந்த வொடுங்குநுண் மருங்குல், வளைக்கைக் கிணைமகள்:] ஒடுங்கு பசி உழந்த ஒல்கு நுண்மருங்குல் வளை கை கிணை மகள்— ஒடுங்குதற்குக் காரணமான பசியாலே வருந்திய நுடங்கும் நுண் னிய இடையினையும் வளையலையணிந்த கையினையுமுடைய கிணைவனுடைய மகள்,

(கு - பு.) கிணைவன்-கிணையென்னும்பறையைக்கொட்டுவோன். மகள் என்றது அவன் மனைவியை, “நினக்கிவன் மகனாற் தோன்றிய தூஉம், மன க்கினி யாற்குரீ மகளாய தூஉம், பண்டும் பண்டும் பல்பிறப் புளவால்” (மணிமேகலை, உக - வதுகாதை, உக - கூச.) என்பதனாலுமுணர்க.

136 - 7. வள் உகிர் குறைத்த குப்பை வேளை உப்பிலி வெந்ததை— பெரிய உகிராற்கிள்ளின குப்பையினின்ற வேளை உப்பின்றும் அட்டிலிலே வெந்தவதனை,

138 - 9. மடவோர் காட்சி நாணி கடை அடைத்து இரு பேர் ஒக்க லொடு ஒருங்கு உடன் மிசையும்— வறுமையுறுதலும் இயல்பென்றறியாது புறங்கூறுவோர் காண்டற்கு நாணித் தலைவாசலையடைத்து மிடியாற் கரிய பெரிய சுற்றத்தோடே கூடவிருந்து அடையத்தின்னும்,

140. அழி பசி வருத்தம் வீட— அறிவுமுதலியன அழிதற்குக் காரண மான பசியாலுளதாகிய வருத்தங்கள் விட்டுப் போம்படி,

(கு - பு.) பசி அறிவுமுதலியவற்றை அழிக்குமென்றது, “தொல்வரவுக் தோலுங் கெடுக்குந் தொகையாக, நல்குர வென்னு நசை” (திருக்குறள், ௧௦௪௩) எனவும், “குழிற் பழிக்கும் விழுப்பங் கொல்லும், பிடித்த கல் விப் பெரும்புணை விடே, நாணணி களைபு மாணெழில் சிதைக்கும், ... பசிப் பிணி பென்னும் பாலி” (மணிமேகலை, ௧௧-வது காதை, எசு-௮௦) எனவும், “மானங் குலங்கல்வி வண்மை யறிவுடைமை, தானந் தவமுயர்ச்சி தாளாண்மை...பத்தும், பசிவந் திடப்பறந்து போம்” (நல்வழி) எனவும் வருவனவற்றால் உணரப்படும்.

140 - 143. பொழி கவுள் தறுகண் பூட்கை மணி தயங்கும் மருங்கின் சிறுகண் யானையொடு பெரு தேர் எய்தியாம் அவன்நின்றும் வருதம்—மதம் வீழ்கின்ற கதாப்பினையும் கடுகக் கொல்லுதலாகிய மேற்கோளினையும் மணியசையும் பக்கத்தினையும் சிறியகண்ணையுமுடைய யானையுடனே பெரியதேரையும் பெற்று யாம் அவனிடத்தின்றும் வாராநின்றேம்,

இது நிகழ்காலத்து வருதல், * “உம்மொடு வருஉங் கடதற” என்புழிக் கூறிலும்.

72039

(கு - பு.) கதாப்பு - கன்னம். மேற்கோள் - கொள்கை, அவனென்றது, நல்லியக்கோடனை. வருதுமென்றது, பாணன் தன்சுற்றத்தாராயு முளப்படுத்திக்கூறியது. ‘இது’ என்றது, தம் விருதியை; அது நிகழ்காலத்து வருமென்று இந்நூல் உரையாசிரியர் கூறியது: ‘இக்கடதறக்கள் முதனிலையை அடுத்துவருங்கால் இறப்பும், ஈற்றினை அடுத்துவருங்கால் எதிர்வும் உணர்த்தும்; இனி இவற்றுள், சிறுபான்மை நிகழ்காலம் உணர்த்துவனவுமுள்; அது, “சிறுகண்யானையொடு...வருதம்” எனவரும்’ என்பது; (தொல்காப்பியம், வினை, ௫ - ம் ருத்திரம், நச்சினுர்க்கினியருநா.)

143 - 5. நீயிரும் நயந்து இவண் இருந்த இரு பேர் ஒக்கல் செம்மல் உள்ளமொடு செல்வவிராயின்— நீங்கனும் மூவேந்தர்பாற்பெறும் பரிசிலை விரும்பி இவ்விடத்திருந்த வறுமையாற் கரியவாகிய பெரிய சுற்றத்தினது தலையையுடைத்தாகிய கெஞ்சுடனே அவனிடத்தே போவீராயின்,

(கு - பு.) மூவேந்தர் - சேரசோழபாண்டியர். இனி நல்லியக்கோடனது எயிற்பட்டினம் கூறுவார் அதனையுடைய நெய்தனிலச்சிறப்புக்கூறுகின்றார்.

146 - 150. [அலைநீர்த் தாழை யன்னம் பூப்பவுந், தலைநாட் செருந்தி தமனிய மருட்டவுந், கடுஞ்சூன் முண்டகங் கதிர்மணி கழாஅலவு, நெடுங்காற் புண்ணை நித்திலம் வைப்பவுந், காணல் வெண்மணல் கடலுலாய் நியிர்தர:]

கடல் உலாய் நியிர்தர அலைநீர் காணல் வெண்மணல்—கடல்பரந்து எற்றிப்பொருதலாலே அலையும்நீரையுடைய கரையில் வெள்ளிய மணலிடத்தின்றி,

* தொல்காப்பியம், சொல்லதிகாரம், வினையியல், ௫.

தாழை அன்னம் பூப்பவும்— தாழை அன்னம்போலப் பூக்கையினாலும்,
தலை நாள் செருந்தி தமனியம் மருட்டவும்—இளவேனிற்காலம் தொடங்குகின்றநாளிலே செருந்தி தன்னைக்கண்டாணாப் பொன்னென்று மருளப் பண்ணுகையினாலும்,

கடு குல் முண்டகம் கதிர் மணி கழாஅலவும் — முதற்கூலையுடைய கழி முள்ளி ஒளியையுடைய நீலமணிபோலப் பூக்கையினாலும்,

கன்னியாய்நின்று அரும்புதலிற் கடுஞ்சூல்.

கழாஅல— கழற்றி,

நெடு கால் புன்னை நித்திலம் வைப்பவும்— நெடிய தாளினையுடைய புன்னை நித்திலம்போல அரும்புகையினாலும்,

(கு - பு.) செருந்தி - ஒருவகைமரம்; அதன்பூ பொன்னிறமுடையது; “செருந்தி பொன் சொரிதருந்திருநெல்வேலியுறை செல்வர்தாமே” என்பது, தேவாரம். கழிமுள்ளி - கடற்கரைக்கண் தோன்றுவதோர்செடி. நித்திலம் - முத்து.

151. பாடல் சான்ற நெய்தல் நெடுவழி பட்டினம் (கடுக)— புகழ்தலமைந்த நெய்தனிலத்து நெடியவழியிற் பட்டினம்,

152. மணிரீர் வைப்பு பட்டினம் (கடுக)—நீலமணிபோலும் கழிசூழ்ந்த ஊர்களையுடைய பட்டினம்,

மதிலோடு பெயரிய பட்டினம் (கடுக)—மதிலோடே பெயர் பெற்ற பட்டினம்,

என்றது எயிற்பட்டின மென்றதாம்.

(கு - பு.) வைப்பு - ஊர்; மதில், எயிலென்பன ஒரு பொருளான. பட்டினம் - கடற்கரையூர்.

153. பனி நீர் படுவின் பட்டினம் படரின்— குளிர்ச்சியையுடைய நீரையுடைய குளங்களையுடைத்தாகிய எயிற்பட்டினத்தே செல்வீராயின், படு - மடுவுமாம்.

(கு - பு.) படு - குளம்; மடு, ஆற்றிலுண்டாவது.

154. ஒங்கு கிலை ஒட்டகம் துயில் மடிந்தன்ன— உயர்ந்த தன்மையையுடைய ஒட்டகம் உறக்கத்தே கிடந்தாலொத்த,

(கு - பு.) ஒட்டகம்-ஒட்டகை; இஃது அலைக்கு உவமம். துயில்மடிதல் - தூங்குதல்.

155. வீங்கு திரை கொணர்ந்த வீணா மர விறகின்—மிகுகின்ற திரை கொண்டுஉந்த மணத்தையுடைய அகிலாகிய விறகாலே,

(கு - பு.) ‘விணாமரம்’ என்றமையின், அகிலாயிற்று; வீணா-வாசனை.

156. கரு புகை செந்தீ மாட்டி— கரிய புகையைபுடைய சிவந்த நெருப்பை எரித்து,

(கு - பு.) கருமை, செம்மையென்பன, முரண்.

156 - 8. பெரு தோள் மதி ஏக்கறூஉம் மாசு அறு திரு முகத்து நுதி வேல் நோக்கின் நுளேமகள் அரித்த— பெரிய தோளினையும் மதி இத்தன்மை பெற்றிலேமேயென்று விரும்புதற்குக் காரணமான மறு அறுகின்ற அமைதியினையுடைய முகத்தினையும் முனையினையுடைத்தாகிய வேல்போலும் பார்வையினையுமுடைய நுளைச்சாதியிற்பிறந்தமகள் அரிக்கப்பட்ட,

(கு - பு.) “கடைக்க ணைக்கற” என்பது, சிந்தாமணி, (கனக. ௩௬). நுளைச்சாதியிற் பிறந்தவர், நுளையன், நுளைத்தியெனவழங்கப்படுவர். அரிக்கப் படுதலால், கள், அரியலெனவழங்கும்.

159. பழம்படு தேறல் பரதவர் மடுப்ப — பழைதாகிய களிப்புமிருகின்ற கட்டெளிவைப் பரதவர் எடுத்துவந்து வாயிடத்தே வைக்க,

(கு - பு.) பழமைபடு. பரதவர் - கடற்கரைமாக்கள்.

160 - 161. கிளை மலர் படப்பை கிடங்கில் கோமான் தனை அவிழ் தெரிபயல் தகையோன் பாடி—கொத்திலெழுந்த பூக்களையுடையவாகிய தோட்டங்களையுடைய கிடங்கிலென்னும் ஊர்க்கு அரசனாகிய அரும்புகெழிந்த மாஸையினையுடைய அழகையுடையோனைப் பாடி,

(கு - பு.) கிடங்கில், கிடங்காலென வழங்குகின்றது.

162. அறல் குழல் பாணி தூங்கியவரோடு—தாளவறுதியையுடைய குழலோசையின் தாளத்திற்கொப்ப ஆடின மகளிரோடே,

(கு - பு.) அறல் - அறுதல். தூங்கல் - ஆடுதல்.

163. வறல் குழல் குட்டின்— உலர்தலையுடைய குழன்மீனைச் சுட்டதனோடே,

வயின் வயின் பெறுகுவிர்— மனைதோறும் மனைதோறும் பெறுகுவிர்;

(கு - பு.) குழன்மீன் - ஒருவகைமீன்.

பட்டினம் படரிந்(கடுக) கிடங்கிற்கோமானாகிய (ககடு) தகையோனைப் பாடி (ககக) ஆடினமகளிரோடே (ககஉ) நீங்களும் குட்டோடே (ககங) தேறலைப் பரதவர்மடுப்ப (கடுக) அவற்றை வயின்வயிற் பெறுகுவிரென முடிக்க

(கு - பு. இனி அவனுடைய வேலாஃ கூறுவார், முல்லையும் குறிஞ்சியும் கலந்த இடத்தே அஃதுண்மையின், அந்நிலங்களின் சிறப்பை முறையே பாராட்டுகின்றார்.

164. பைநனை அவரை பலமும் கோப்பவும்— பசுத்த அரும்புகளையுடைய அவரை பலமும்போலப் பூக்களை முறையே தொடாநிற்கவும்,

(கு - பு.) “பனிப்புத லிவார்த பைங்கொடியவனாக், கிளிவா யொப்பி னொளிவிடு பன்மலர்” என்பது, குறுந்தொகை. தொடாநிற்க - தொடுக்க.

165. கருநனை காயா கணம் மயில் ஆவிழவும்— கரிய அரும்பினை யுடைய காயாக்கள் திரண்ட மயிலின் கழுத்துப்போலப் பூவாநிற்கவும்,

(கு - பு.) காயா - ஒலுவகைமரம்; “புல்லென் காயாப் பூக்கெழு பெரு ஞ்சினை, மென்மயி லெருத்திற் றேன்றும்” (குறுந்தொகை); “செறியிலைக் காயா வஞ்சன மலர்” (முல்லைப்பாட்டு) “கலவ மாமயி லெருத்திற் கடிமல ரவிழ்ந்தன காயா” (சிந்தாமணி. களக. ௨.)

166. கொழு கொடி முசுண்டை கொட்டம் கொள்ளவும்—கொழு விய கொடியினையுடைய முசுண்டை கொட்டம்போலும் பூவைத் தன்னிடத் தே கொள்ளாநிற்கவும்,

கொட்டை - நூற்கின்ற கொட்டையுமாம்.

(கு - பு.) முசுண்டை - முசுட்டைக்கொடி. கொட்டம் - பனங்குருத் தாற் செய்விக்கப்படும் சிறியபெட்டி; “அகலிரு விசும்பினாஅல் போல, வாலி தின் விரிந்த புன்கொடி முசுண்டை” (முல்லைபடுகடாம், ௧௦௦.)

167. செழு குலை காந்தள் கைவிரல் பூப்பவும்—வளவிய குலையினையு டைய காந்தள் கைவிரல்போலப் பூவாநிற்கவும்,

(கு - பு.) “கோடற் குவிமுகை யங்கை யவிழ்” என்பது, முல்லைப் பாட்டு, ௧௦௦.

168. கொல்லை நெடு வழி கோபம் ஊரவும்—கொல்லையிடத்து நெடிய வழிகளிலே இந்திரகோபம் ஊராநிற்கவும்,

(கு - பு.) இந்திரகோபம் - பட்டுப்பூச்சி.

இச் செய்வெனெச்சமெல்லாம், ஈண்டு நிகழ்கால முணர்த்தியே நின் றன்; ‘ஞாயிறுபட வந்தான்’ என்றாற்போல.

169. முல்லை சான்ற முல்லை அம் புறவின்—இவைகாலமுணர்த்தி இங் றவனம் நிகழ்த்தாநிற்கவும் கணவன் கூறிய சொற்பிழையாது இல்லிருந்து நல் லறஞ்செய்து ஆற்றியிருந்த தன்மையமைந்த முல்லைக்கொடிபடர்ந்த அழ கினையுடைய காட்டிடத்து.

இது, * “மாயோன் மேய” என்னும் குத்திரத்தானுணர்க.

(கு - பு.) ‘இவை’ என்றது, அவரைமுதலியவற்றை; அவை கார்காலத் திற்பூத்தற்குரியன. கணவன் பிரிந்தவிடத்து மனைவி தனித்திருந்து ஆற்றி யிருத்தற்குரிய இடம் முல்லையென்பர்; ‘முல்லை’ என்பதற்கு இங்கே பொருள் செய்திருத்தல்போல, “முல்லை சான்ற புறவணிந்து” (மதுரைகாஞ்சி. ௨௮௫)

* தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம், அகத்திணையியல், ௫

என்றவிடத்தும் இப்படியே பொருள் செய்திருக்கின்றனர். “மாயோன் மேய காடுறையுலகமும்” என்றதனால், காடு முல்லையாதல் பெறப்படும். இதுகாறும் முல்லை நிலம் கூறப்பட்டது. இனிக் குறிஞ்சிநிலம் கூறப்படும்.

170. 171. வீடர் கால் அருவி வியன் மலை மூழ்கி சுடர் கால்மாரிய செவ்வினோக்கி—முழைஞ்சுகளிலே குதிக்கும் அருவியினையுடைய பெரிய அத்தகிரியிலே ஞாயிறுமறைத்து அவன்கிரணங்கள்போன அந்திக்காலத்தைப் பார்த்து,

(கு - 4.) முழைஞ்சு - குகை. அத்தகிரி - அஸ்தமயகிரி.

172. 3. [திறல்வேறுதியிற் பூத்த கேணி, விறல்வேல் வென்றி வேலூர் ரெய்தின்:] திறல் வேல் றுதியின் கேணி பூத்த விறல் வேல் வென்றி வேலூர் எய்தின்—முருகன்கையில் வலியினையுடைத்தாகிய வேலினுதிபோலக் கேணி பூக்கப்பட்ட வெற்றியையுடைய வேலாலே வெற்றியையுடைய வேலுணர்ச் சேரின்,

என்றது: நல்லியக்கோடன் தன்பகைமிருதிக்குஞ்சி முருகனைவழி பட்டவழி அவன் இக்கேணியிற் பூவைவாங்கிப் பகைவரை எறியென்று கன விற்குறி அதிற் பூவைத் தன்வேலாக நிருமித்ததோர் கதைகூறிற்று. இதனானே வேலூரென்று பெயராயிற்று,

(கு - 4.) செவ்வினோக்கி எய்தினென்க.

174. உறு வெயிற்கு உலையுய உருப்பு அவிர் குரம்பை—மிருகின்ற வெ யிலுக்கு உள்ளுறைகின்றோர் வருந்தப்பட்ட வெப்பம் விளங்குகின்ற குழலி லிருக்கின்ற,

(கு - 4. உலையுய குரம்பை; குரம்பை-குழிசை.

175. எயிற்றியர் அட்ட இன் புளி வெஞ்சோறு — எயினக்குலத்தின் மகளிராலே அடப்பட்ட இனிய புளிக்கறியிடப்பட்ட வெவ்வியசோற்றை,

புளி - தித்திப்புமாம்.

(கு - 4.) எயிற்றியர் - எயினச்சாதி மகளிர்.

176. தேமா மேனி சிவ்வனை ஆயமொடு—தேமாவின் தளிர்போலும் மேனியையும் சிவவாகிய வளையினையுமுடைய நம்மகளிருடைய திரளுடனே,

177. ஆமான் குட்டின்—ஆமானினது குட்டி. றைச்சியை யுடைய,

அமைவரப் பெறுகுவிர்—பசிகெடப் பெறுகுவிர்.

வேலூரெய்தின் (கஎ௩), குட்டினையுடைய (கஎ௪) சோற்றை (கஎ௫) ஆயத்தோடே (கஎ௬) அமைவரப் பெறுகுவிரென முடிக்க.

முல்லையும் குறிஞ்சியும் சேர்ந்திருத்தலிற் சேரக்கூறினார், இரண்டுங்கூடி யல்லது பாலைத்தன்மை பிறவாமையின்.

(கு - பு.) ஆமான் - காட்டுப்பசு. சூட்டிறைச்சி - சுதேஸையுடையமாம் ஸம். அமைவர - நிறைய. இந்த இரண்டுநிலமும் கூடியவிடத்துப் பாலைத் தன்மை உண்டாமென்பதை, “முல்லைபுங் குறிஞ்சிபு முறைமையிற் றிரிந்து, நல்லியல் பிழந்து நடுங்குதய நறுத்துப், பாலை யென்பதோர் படிவங் கொள் றும்” (சிலப்பதிகாரம், காடுகாண். ௬௪ - ௬) என்பதனாலுணர்க. ‘இரண் டிங்கூடியல்லது’ என்னும் வாக்கியம், இரண்டுநிலமும்கூடிய இடமுண்டென் பதைப் புலப்படுத்தவந்தது. இனி அவனுடைய ஆழர் கூறுவார், முதலிலே அதனையுடைய மருதநிலச்சிறப்புக்கூறுகின்றார்.

178 - 9. [நறம்பூங் கோதை தொடுத்த நாட்சினைக், குறுங்காற் காஞ் சிக் கொம்ப ரேறி:] நாள் கோதை தொடுத்த நறு பூ சினை குறு கால் காஞ்சி கொம்பர் ஏறி—நாட் காலத்தே மாலைகட்டினாற்போல இடையறாமல் தொடு த்த நறிய பூக்களையுடைய சிறிய கொம்புகளையும் குறிய தாளினையுமுடைய காஞ்சிமரத்தின் பெரியகொம்பரிலேயேறி,

(கு - பு.) நாட்காலம் - விடியற்காலம்.

180. நிலை அரு குட்டம் நோக்கி நெடிது இருந்து—ஒருகாலத்தும் நிலைப்படுதல் அரிதாகிய ஆழத்திற்றிரிகின்ற மீன்களை எடுக்குங் காலத்தைக் கருதி நெடும்பொழுதிருந்து,

(கு - பு.) குட்டம் - பள்ளம்.

181 - 2. புலவு கயல் எடுத்த பொன் வாய் மணி சிரல் வள் உகிர் கிழி த்த வடு ஆழ் பாசடை—புலாநூற்றத்தையுடைய கயலை முழுகியெடுத்த பொ ன்னிற்றம்போலும் வரையையுடைய நீலமணிபோன்ற சிச்சிலியினது பெரிய உகிர்கிழித்த வடுவழுந்தின பசிய இலையினையுடைய,

(கு - பு.) சிச்சிலி - மீன்கொத்துக்குருவி. உகிர் - நகம்.

183. முள் அரை தாமரை முகிழ் விரி நாட்போது—முள்ளையுடைத்தா கிய தண்டினையுடைய வெண்டாமரையினது அரும்புவிரிந்த நாட்காலத்திற் பூவை,

184. கொங்கு கவர் நீலம் செங்கண் சேவல்—தேனைதுகர்கின்ற நீல நிறத்தினையும் சிவந்த கண்ணினையுமுடைய வண்டொழுங்கு,

பூவைத் தேனையென்றது, * “தெள்ளிது” என்றதனாழ்வு.

185. மதி சேர் அரவின் மான தோன்றும்—திங்களைச் சேர்கின்ற கரும்பாம்பையொப்பத் தோன்றும்,

(கு - பு.) கரும்பாம்பு - கேது. வெண்டாமரைப் பூவிற்குத் திங்களும் அதைச்சார்ந்த வண்டொழுங்கிற்குக் கரும்பாம்பும் உவமை.

* “முதன்மு னைவரிற் கண்ணென் வேற்றுமை, சினைமுன் வருத நெ ள்ளி தென்ப” என்பது தொல்காப்பியம், சொல்லதிகாரம், வேற்றுமை மயங்கியல், ௫.

186. மருதம் சான்ற மருதம் தண்பனை—ஊழியுங்கூடியும் போகருக ருந் தன்மையமைந்த மருதநிலத்திற் குளிர்த்த வயலிடத்து,

187 - 8. [அந்தண ரருகா வருங்கடி வியனகர், அந்தண கிடங்கினவ னுழ ரெய்தின்:] அம் தண் கிடங்கின் அரு கடி வியன் நகர் அந்தணர் அரு கா அவன் ஆழர் எய்தின்—அழகினையுடைய குளிர்த்த கிடங்கினையும் அரிய காவலையும் அகற்சியையுடைய அகங்கனையுமுடைய அந்தணர் சுருங்காத அவனுடைய ஆழரைச் சேர்வீராயின்,

(கு - ௫.) கிடங்கு - அகழி. அகங்கள் - வீடுகள்.

189 - 190. [வலம்பட நடக்கும் வலிபுண ரெருத்தி, னுரன்கெழு நோன்பகட்டுழவர் தங்கை:] வலி புணர் எருத்தின் வலம் பட நடக்கும் நோன் பகட்டு உரன் கெழும் உழவர் தங்கை—இழுத்தற்குரிய வலிபொருந் தின சுழுத்தினுலே வெற்றியுண்டாக நடக்கும் மெய்வலியினையுடைத்தாகிய எருத்தினையுடைய அறிவுபொருந்தின உழவருடைய தங்கையாகிய,

உரன் - அறிவு; * “உரவோ ரெண்ணினு மடவோ ரெண்ணினும்” என்றோல.

(கு - ௫.) நோன்மை - வலி. எருது - காளை.

191 - 2. பிடி கை அன்ன பின்னு வீழ் சிறுபுறத்து தொழி கை மக டே—பிடியினதுகையையொத்த பின்னின மயிர் வீழ்ந்து கிடக்கின்ற சிறிய முதுகினையும் தொடியணிந்த கையினையுமுடைய மகள்,

மக முறை தடுப்ப—உழவர்தங்கையாகிய (கக௦) மகடேத் (கக௨) தான் உள்ளேயிருந்து தன்பிள்ளைகளைக்கொண்டு நும்மை அடைவே எல்லானாயும் போகாது விலக்குகையினுலே,

இனிப் பிள்ளைகளை உபசரிக்குமாறுபோல உபசரித்து விலக்கவென்றுமாம்.

(கு - ௫.) பிடி-பெண்யானை; தொழி-தோள்வளை; வளைந்திருப்ப தென்று பொருள். பெண்யானையின்னை மகளிருடைய பின்னிய கூந்தலுக்கு உவமை; ‘பிடிக்கைக் கூந்தற் பொன்னரி மாலை தாழ்’ (சிந்தாமணி, முத்தி. சுரு) மகடே, சாதியொருமை. மக முறை தடுப்ப - மகவால் முறையே தடுக்க வென்க; இனி, மகவைக்கொண்டு, அண்ணன், அம்மான் என்றோற் போல் வனவாகிய முறைப்பெயர்களைச் சொல்லுவித்துத்தடுப்பவெனினும் பொருந் தும்; “மகமுறை தடுப்ப மனைதொறும் பெறுகுவீர்” (மலைபடுகடாம், கஅ௫) என்பதலுரையைப்பார்க்க.

193 - 4. இரு காழ் உலக்கை இருப்பு முகம் தேய்த்த அவைப்பு மாண் அரிசி அமுலை வெண் சோறு—கரிப வயிரத்தையுடைய உலக்கையி னது பூணினையுடையமுகத்தைத் தேயப்பண்ணின குத்துதல்மாட்சிமைப் பட்ட அரிசியாலாக்கின கட்டியாகிய வெள்ளியசோற்றை,

* பதிற்றுப்பத்து, எட்டாம்பத்து, ௩.

(கு - பு.) இருமை - கருமை. காழ் - வயீரம். இரும்பு, ஆகுபெயர். அவைத்தல் - குத்துதல். அமலை - திரளை.

195. கவை தாள் அலவன் கலவையொடு பெறுகுவீர்—கவைத்த காலிணையுடைய நெண்டும் பீர்க்கங்காயுங்கலந்த கலப்புடனே பெறுகுவீர்;

(கு - பு.) கவைத்த - பிளவுபட்ட. கலவை - கலந்திருப்பது.

தண்பணையின் (கஅக) ஆழரெய்தின் (கஅஅ), உழவர் தங்கையாகிய (கக௦) மகடேத் தடுக்கையினாலே (ககஉ) சோற்றைக் (ககச) கலவையொடு பெறுகுவீரென முழக்க.

196 - 201. [எரிமறித் தன்ன நாவி னிலங்கெயிற்றுக், கருமறிக்கா திற் கவையடிப் பேய்மக, ணினனுண்டு சிரித்த தோற்றம் போலப், பிணனு கைத்துச் சிவந்த பேருகிர்ப் பிணத்தா, எண்ணல் யானே யருவிதுக ளவிப்ப, நீறடங்கு தெருவினவன் சாறயர் மூதூர்:]

எரி மறித்து அன்ன நாவின்—மேனோக்கியெரிகின்ற நெருப்புச் சாய்ந்தா லொத்த நாவினையும்,

கரு மறி காதின் - வெய்யாட்டுமறிகளை அணிந்த காதினையும்;

* கவை அடிப் பேய் மகள்—கவைத்த அடியினையுமுடைய பேய்மகள், ணின் உண்டு சிரித்த இலங்கு எயிறு தோற்றம் போல—நினைத்தைத் தின்று சிரித்த விளங்குகின்ற எயிற்றினது தோற்றரவு போல,

பிணன் உகைத்து சிவந்த பேர் உகிர் பிணத்தாள் அண்ணல் யானே அருவிதுகள் அவிப்ப நீறு அடங்கு தெருவின் ஊர்—தாம்கொன்ற பிணங்க ளின் தலைகளைக் காலாலேதள்ளிச் சிவந்த பெரிய உகிரினையும் பெருமையை யுடைய கால்களையுமுடைய தலைமையையுடையவாகிய யானைகளின் மத வருவி எழுந்த துகளை அவிக்கையினாலே புழுதியடங்கின தெருவினையுடைய ஊர்,

அவன் சாறு அயர் மூதூர்—அவனுடைய விழாநடக்கின்ற பழைய ஊர்,

(கு - பு.) யாட்டுமறி - ஆட்டுக்குட்டி. எயிறு - பல். பேய்மகளின்பல் யானைக்கால் நகத்திற்குவமை; “முடியுடைக் கருந்தலை புரட்டு முன்றா, னுகிருடையடிய வோங்கெழில் யானே” என்பது, பட்டினப்பாலை, உக௦ - உகக. துகள் - புழுதி.

202. சேய்த்தும் அன்று சிதிது நணியதுவே—தூரிய இடத்ததுமன்று; சிந்தாக அண்ணிய இடத்ததே.

மூதூர் நணியதென்க.

(கு - பு) அண்ணிய - சமீபித்த.

* “இருப்பே ருவகையி னெழுந்தோர் பேய்மகள், *** கண்டொட் டெண்டு கவையடி பெயர்த்துத், தண்டாக் களிப்பி னொடுங் கூத்துக், கண்ட னன்” என்றார் மணிமேகலையிலும்; சு - வது சக்கிரவானுக்கோட்டம்புக்க காதை.

203 - 6. [பொருநர்க் காயினும் புலவர்க் காயினு, மருமறை நாவின் னந்தணர்க் காயினுங், கடவுண் மால்வணா கண்விடுத்தன்ன, வடையா வாயிலவ னருங்கடை குறுகி:]

பொருநர்க்கு அடையாவாயினும் புலவர்க்கு அடையாவாயினும் அருமறை நாவின் அந்தணர்க்கு அடையாவாயினும் அடையா கடை வாயில் குறுகி—கிணைப்பொருநர்க்கு அடைக்கப்படாவாயினும், அறிவுடையோர்க்கு அடைக்கப்படாவாயினும், அரிய வேதத்தையுடைத்தாகிய நாவினையுடைய அந்தணர்க்கு அடைக்கப்படாவாயினும் ஏனையோர்க்கு உள்ளே சேற்றகரிய தலைவாயிலையனுகி,

அடையாவென்றபன்மை நான்குவாயிலையுங்கருகி.

கடவுள் மால்வணா கண் விடுத்தன்ன அவன் வாழ்வு—அதுதான் தெய்வங்களிருக்கின்ற பெருமையையுடைய மேரு ஒருகண்ணை விழித்துப்பார்த்தாலொத்த அவனுடைய கோபுரவாசல்,

அன்றிப் பொருநர்க்காயினும் புலவர்க்காயினும் அருமறைநாவின் னந்தணர்க்காயினும் அடையாவாயிலென்றப் பொருளின்மையுணர்.

(கு - பு.) கிணைப்பொருநர்-தடாரிப்பபறை கொட்டும் பொருநர்; பொருநர் - கூத்தர்; “தென்கிணைப் பொருநர் செருக்குட னெடுத்த, மண்கிணை முழவின் மகிழ்சை யோதையும்” என்பது, சிலப்பதிகாரம், நாடுகாண் காதை, ௧௩௮ - ௯. தேவர்களுக்கெல்லாம் இருப்பிடமாக இருத்தல் பற்றி மேருமலை, ‘கடவுண்மால்வணா’ எனப்பட்டது; சுராலயமென்றும் அதன் பெயராலும் இதுவிளங்கும்,

207. செய் நன்றி அறிதலும்—பிறர் தனக்குச்செய்த நன்றியை யறிந்து அவர்க்குத் தானும் நன்மைசெய்தலையும்,

சிறிநினம் இன்மையும்—அறிவும் ஒழுக்கமுமில்லாத மாக்கடிகள் தனக்கல்லாமையையும்,

(கு - பு.) ‘சிறிநினமாவது நல்லதன் நலனும் தீயதன் தீமையும் இல்லென்போரும், விடரும் தூர்த்தரும் நடருமுள்ளிட்ட குழு’ என்பர் பரிமேலழகர், புறநானூறு, ௨௯-ம் பாட்டில், “நல்லத னலனுந் தீயதன் றிமையும், இல்லை யென்போர்” என்றதும், இச்சிறிநினத்தவனாயே. மாக்கள் - ஐம்புலவுணர்ச்சியை மட்டும் உடையவர்கள்.

208. இன் முகம் உடைமையும் — நோக்கினுர்க்கு இனியமுகத்தை எக்காலமும் உடையனாதலையும்,

இனியன் ஆதலும்—* முகத்தினினிய நகரா அகத்து இன்றாதவனாகாமல் நெஞ்சு முகத்திற்கேற்ப இனியனாதலையும்,

* திருக்குறள், கூடாநட்டி, ௪. “முகத்தினினிய நகரா வகத்தினனா, வஞ்சனா யஞ்சப் படும்.”

209. செறிந்து விளங்கு சிறப்பின் அறிந்தோர் ஏத்த—எக்காலமும் தன்னுடனே செறிந்து விளங்குகின்ற தலைமையினையுடைய பலகலை யுணர்ந்தோர் புகழ்,

210. அஞ்சினர்க்கு அளித்தலும்—தன்வீரத்தைக்கண்டு அஞ்சிவந்து அடிவீழ்ந்தார்க்கு அருள்செய்தலையும்,

வெஞ்சினம் இன்மையும்—கொடிய சினமில்லாமையையும்,

கோபம் நீட்டித்து நிற்கின்றது சினம்.

(கு - பு.) வெஞ்சினம், வைரமென்று வழங்கப்படும்.

211. ஆண் அணி புகுதலும்—வீரரணி நின்ற அணியிலேசென்று அவ் வணியைக் குலைத்தலையும்,

* “ஆண்பா லெல்லா மாணெனற் றுரிய” என்றுகூறி, † “பெண்ணு மாணும் பிள்ளையு மவையே” என்றதனால் ஆணென்றது ஆண்பாலையே யுணர் த்துமேனும் அணிபுகுதலென்றதனால் ஈண்டு வீரரை யுணர்த்திற்று.

அழி படை தாங்களும்—தனது கெட்ட படையிடத்தே தான்சென்று பகைவரைப் பொறுத்தலையும்,

(கு - பு.) ஆண்மை - வீரம். பகைவரைப்பொறுத்தல் - பகைவரோடு போர்செய்தலை ஏற்றக்கொள்ளுதல்.

212. வாள் மீ கூற்றத்து வயவர் ஏத்த — வாள்வலியாலே மேலாகிய சொல்லையுடைய வீரர் புகழ்,

213. கருதியது முடித்தலும் — தன்னெஞ்சுகருதிய புணர்ச்சியைக் குறைகிடவாமல் முடிக்கவல்ல தன்மையையும்,

நுகர்தற்குரிய மகளினா நுகர்ந்து பற்றாக்காற் பிறப்பறாமையிற் கருதியது முடிக்கவேண்டுமென்றார்.

காமுற படுதலும்—அங்ஙனம் தானே யின்பமுறாதே அம்மகளிருந் தம் மாலே மிக்கவிற்பத்தைப்பெறும் தன்னை விரும்பப்பட்டிருத்தலையும்,

214. ஒருவழி படாமையும்—அவர்கள் அங்ஙனம் விரும்பினார்களென்று அவர்கள் வசத்தனாகாமையையும்,

ஒடியது உணர்தலும்—தான் அவர்வசத்தனாகாமையின் அவர் வருந்திய தன்மையையுணர்ந்து அவரைப்பாதுகாத்தலையும்,

இனி அவர்கள் நெஞ்சில் நிகழ்ந்ததனையுணர்ந்து அவர் குறைமுடித்த லென்றுமாம்.

215. அரி ஏர் உண் கண் அரிவையர் ஏத்த—செவ்வரிபொருந்தின மை யுண்கண்ணினையுடைய மகளிர் புகழ்,

* தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம், மரபியல், ௫௦.

†

”

”

”

சுக்

